GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU-BATZARRAK 2017KO ABENDUAREN 19AN LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 19 DE DICIEMBRE DE 2017.
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	V O C A L E S

Keltse Eiguren Alberdi And.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Elena Coria Yanguas And.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamazazpiko abenduaren hemeretzian, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a diecinueve de diciembre de dos mil diecisiete, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con

da emaitza:

544.- 2017KO ABENDUAREN 25EAN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2017ko abenduaren 5eko bilerakoa, hain zuzen.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

545.- GETXOBIZI BIZIKLETAK MAILEGATZEKO ETA BIZIKLETA PRIBATUA APARKATZEKO ZERBITZUAREN ADJUDIKAZIOAGATIK ORDAINDUTAKO BERMEA ORDEZKATZEA BAIMENTZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: GETXOBIZI BIZIKLETAK MAILEGUAN EMATEKO ETA UDALERRIAN BIZIKLETA PRIBATUA APARKATZEKO ZERBITZUAREN kontratua gauzatzeko jarri den bermea ordezteko baimena ematea (zerbitzu hori ABEE bati adjudikatu zitzaion, "EMAUS BILBAO SOCIEDAD COOPERATIVA DE INICIATIVA SOCIAL" enpresak (IFK: F48927123) eta "EMAUS MOVILIDAD SOSTENIBLE, S.L." enpresak (IFK: B95530598) eratua: "U.T.E. SOCIAL GETXOBIZI"-). Berme hori "La Caixa"k emandako abala da, eta beste batekin ordezkatuko da, berdina dena eta 44.120 euroko

el resultado siguiente:

544.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 5 DE DICIEMBRE DE 2017.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 5 de diciembre de 2017.

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

545.- AUTORIZAR LA SUSTITUCIÓN DE LA GARANTÍA DEPOSITADA POR LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE PRÉSTAMO DE BICICLETAS GETXOBIZI Y ESTACIONAMIENTO DE BICICLETA PRIVADA EN EL MUNICIPIO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar la sustitución de la garantía depositada para la ejecución del contrato de SERVICIO DE PRÉSTAMO DE BICICLETAS GETXOBIZI Y ESTACIONAMIENTO DE BICICLETA PRIVADA EN EL MUNICIPIO (adjudicado a la UTE formada por las empresas "EMAUS BILBAO SOCIEDAD COOPERATIVA DE INICIATIVA SOCIAL" (con C.I.F. F48927123) y "EMAUS MOVILIDAD SOSTENIBLE, S.L." (con C.I.F. nº B95530598) - "U.T.E. SOCIAL GETXOBIZI"-) mediante aval emitido por la entidad "La Caixa", por otra, igualmente mediante aval y por el mismo importe de 44.120, emitido por

zenbatekoa duena, "Elkargi, SRG" erakundeak emana (IFK: V-20066411).

BIGARRENA: Ebazpen hau ABEE adjudikaziodunari eta Kontu Hartzailetza eta Diruzaintza sailei jakinaraziko zaie, ordezkapen hori egin dezaten.

la entidad "Elkargi, SRG" (con C.I.F. V-20066411).

SEGUNDO: Notificar la presente resolución a la UTE adjudicataria e igualmente a los departamentos de Intervención y de Tesorería a efectos de que se materialice dicha sustitución.

546.- UNICENTERREN MANTENTZE-ZERBITZUA LUZATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (bigarren luzapena, azkena), 2018-01-01etik 2018-12-31ra, OSIATIS, S.A.rekin, A-28816379 IFK, sinatutako kontratuaren indarraldia, UNICENTERREN MANTENTZE ZERBITZURAKO, urtean 4.993,79.- eurotan gehi 1.048,70.-€, BEZaren % 21ari dagozkionak.

BIGARRENA: Behar den gastua, hau da, 4.993,79.- euro urtean gehi 1.048,70.- euro, % 21eko BEZarenak, baimendu eta xedatuko da, kontratu hori luzatzetik datozen gastuei aurre egiteko. Halere, gastu horiei aurre egiteko kreditu egoki eta nahikoa egin ahal izateko, 2018. urterako onesten edo luzatzen den aurrekontuan benetan kontsignazioa egotearen mende dago, ABUAren 28.2 artikuluan ezarritako moduan.

546.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE UNICENTER.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (segunda y última prórroga), desde el 01/01/2018 al 31/12/2018, la vigencia del contrato suscrito con OSIATIS, S.A., con CIF A-28816379, para el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE UNICENTER, por un importe máximo de 4.993,79.-€ anuales más 1.048,70.-€ correspondientes al 21% de IVA.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario por importe de 4.993,79.-€ anuales más 1.048,70.-€ correspondientes al 21% de IVA para hacer frente a los gastos derivados de prorrogar el citado contrato, si bien el crédito adecuado y suficiente para hacer frente a dichos gastos queda supeditado a la existencia efectiva de consignación en el presupuesto que se apruebe o prorrogue para el 2018, en los términos previstos en el artículo 28.2 de la NMEP.

547.-GURASO ESKOLAKO PRESTAKUNTZA-ZERBITZUA ADJUDIKATZEA.

547.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE FORMACIÓN DE LA ESCUELA DE PADRES Y MADRES.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Udaleko Gobernu Batzarrak 2017-09-26ko bileran hartutako 397. erabakiaren bitartez baimendu zen GETXO UDALERRIAN GURASO ESKOLAKO PRESTAKUNTZA ZERBITZUA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ kontratatzeko arauzko izapideak abiaraztea. Gehieneko aurrekontua 36.000 eurokoa da (BEZaren % 21 barne) kontratuak irauten dituen bi urteetarako.

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por acuerdo nº 397 adoptado por Junta de Gobierno Local celebrada en fecha 26/09/2017, se autorizó el inicio de la tramitación reglamentaria para la celebración, mediante el PROCEDIMIENTO ABIERTO, del SERVICIO DE FORMACIÓN DE LA ESCUELA DE PADRES Y MADRES EN EL MUNICIPIO DE GETXO, cuyo presupuesto máximo estimado asciende a 36.000 euros, 21% de I.V.A. incluido, durante los dos años de duración del contrato.

Kontratuak BI URTEKO iraupena izango du, 2017ko azaroaren 1etik edo kontratua formalizatzen denetik zenbatzen hasita, baldin eta azken hori ondorengokoa bada. Kontratu horrek bi urterako luzapena izan dezake, eta kontratua ezingo da lau urte baino gehiagokoa izan, luzapenak barne. Luzapenek Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 23. artikuluan xedatukoa beteko dute, kontratazio-organoak berariaz erabakiko ditu eta adjudikaziodunarentzat nahitaezkoak izango dira.

El plazo de duración del contrato será de DOS AÑOS, a contar desde el 1 de noviembre de 2017 o desde la fecha de formalización del contrato si ésta fuese posterior. Dicho contrato es susceptible de dos prórrogas anuales sin que la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, pueda exceder de cuatro años. Las prórrogas se acomodarán a lo dispuesto en el artículo 23 TRLCSP, acordándose de forma expresa por el órgano de Contratación y siendo obligatorias para el adjudicatario.

Kontratuaren balioa gutxi gorabehera 59.504,14 eurokoa izango da.

El valor estimado del contrato asciende a 59.504,14 euros.

BIGARRENA.- 2017-10-10ean, lizitazio iragarkia argitaratu da 194. zenbakidun BAOn.

SEGUNDO.- Con fecha 10/10/2017 se publica el anuncio de licitación en el BOB número 194.

HIRUGARRENA.- 2017-10-26an, Getxoko Udaleko Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan, aurkeztutako

TERCERO.- Con fecha 26/10/2017, en cumplimiento de la normativa vigente en materia de contratación pública, así

hiru proposamenen dokumentazio orokorra jasotzen zuen gutun-azala ireki zen jendaurrean; hori egin zen, kontratazio publikoaren arloan indarrean dagoen araudia betez, aplikatu beharreko udal-xedapenak betez eta aipatutako kontratua adjudikatzeko espedienteko Administrazio Klausula Berezien Pleguetan jasotakoa betez. Hauek dira aurkeztutako proposamenak:

1.- FUNDACIÓN ETORKINTZA ELKARGOA.
2.- D. JOSÉ JOAQUÍN GIRÓN CARTER.
3.- ARGIBIDE ASISTENCIA SOCIAL Y DEPORTIVA, S.L.

Aurkeztutako dokumentazioa aztertu da eta aurkeztutako hiru eskaintzak onartu dira.

Jarraian, eta Administrazio Klausulen Pleguko 20. klausulan ezarritakoa betez, aurkeztutako eskaintzen AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEAK jasotzen zituzten gutun-azalak zabaldu ziren. Emaitza honako hau izan zen:

como de las disposiciones municipales que resultan de aplicación y según lo contemplado en los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares del expediente para la adjudicación del contrato de referencia, se procede, en las Dependencias del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a la Apertura, en acto público, del sobre que contenía la Documentación General de la tres proposiciones presentadas:
1.- FUNDACIÓN ETORKINTZA ELKARGOA.
2.- D. JOSÉ JOAQUÍN GIRÓN CARTER.
3.- ARGIBIDE ASISTENCIA SOCIAL Y DEPORTIVA, S.L.

Examinada la documentación presentada se admitieron las tres ofertas presentadas.

A continuación y de conformidad con lo dispuesto en la cláusula 20 del Pliego de Cláusulas Administrativas se procedió a la apertura de los sobres que contenían los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA de las ofertas presentadas con el siguiente resultado:

ENPRESA EMPRESA	PROPOSAMEN TEKNIKOA PROPOSICIÓN TECNICA

1.- FUNDACIÓN ETORKINTZA ELKARGOA	**INDIZEA** **ÍNDICE**	**- PROPOSAMEN TEKNIKOA,** **- Giza baliabideak eta baliabide materialak** **- KAUDIMENA** **- Langileen titulazioak** **- PROPUESTA TÉCNICA,** **-Recursos Humanos y materiales,** **- SOLVENCIA,** **- Titulaciones del personal**
2.- JOSÉ JOAQUÍN GIRÓN CARTER	**INDIZEA** **ÍNDICE**	**PROPOSAMEN TEKNIKOA** **PROPUESTA TÉCNICA**
3.- ARGIBIDE ASISTENCIA SOCIAL Y DEPORTIVA S.L.	**INDIZEA** **ÍNDICE**	**PROPOSAMEN TEKNIKOA** **PROPUESTA TÉCNICA**

Gero, eta lizitazioa eraentzen duten pleguekin bat etorriz, aurkeztutako dokumentazioa foliotan banatu eta zenbakitu zen eta aurkeztutako eskaintzak Gizarte Zerbitzuen Sailera bidali ziren, balorazio egokia egiteko.

Seguidamente, y de conformidad con los pliegos que rigen la licitación, se procedió a foliar y numerar la documentación presentada y se remitieron las ofertas presentadas al Departamento de Servicios Sociales, a fin de que realizase la valoración pertinente.

LAUGARRENA.- Gizarte Zerbitzuetako teknikariak eta arduradunak balorazio-txostena egin zuten 2017-11-07an AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEEI buruz. Emaitza honako hau izan zen:

CUARTO.- Por el Técnico y el Responsable de los Servicios Sociales se emite informe de valoración, de fecha 07/11/2017, sobre los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA y que arrojaba el siguiente resultado:

BALORAZIO TEKNIKOA VALORACIÓN TÉCNICA	**GEHIENEKO PUNTUAZIOA PUNTUACIÓN MÁXIMA**	**ETORKINTZA**	**J.J. GIRON**	**ARGIBIDE**
PLANGINTZA, PROGRAMAZIOA ETA DENBORA PLANIFICACIÓN, PROGRAMACIÓN Y TEMPORALIZACIÓN	25	21	14	8
GETXOKO ERREALITATEARI ETA HAREN BALIABIDE KOMUNITARIOEI EGOKITZEA ADECUACIÓN A LA REALIDAD DE GETXO Y SUS RECURSOS COMUNITARIOS	12	10	7	4
EBALUAZIO PROZESUA	12	10	10	2

PROCESO DE EVALUACIÓN				
GUZTIRA TOTALES	**49**	**41**	**31**	**14**

BOSGARRENA.- Kontratazio Mahaiak, 2017-11-14an, Gizarte Zerbitzuen teknikariaren eta arduradunaren 2017-11-07ko txostena aztertu eta onartu zuen, prozedura honetan automatikoki ebaluatu behar ez diren irizpideei buruzkoa. Horrenbestez, erabaki zen, lehenik eta behin, prozedura honetatik baztertzea "ARGIBIDE, ASISTENCIA SOCIAL Y DEPORTIVA S.L." izeneko sozietatea, IFK: B-48938898, kontratu hau eraentzen duten administrazio baldintzen pleguaren 20.- Adjudikazio izapidea izeneko klausulako adjudikazio irizpideetan ezarritakoaren arabera. Bertan ondokoa jasotzen da hitzez hitz: "...udalak lizitazio-prozesutik kanpo utziko ditu automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideen balorazioan 25 puntu gainditzen ez dituzten eskaintzak".

QUINTO.- Por la Mesa de Contratación de fecha 14/11/2017 fue analizado y asumido el informe emitido por el Técnico y el Responsable de los Servicios Sociales de fecha 07/11/2017 sobre los criterios evaluables de forma no automática en el procedimiento de referencia y en consecuencia, se acordó en primer lugar excluir de este procedimiento a la razón social "ARGIBIDE, ASISTENCIA SOCIAL Y DEPORTIVA S.L.", con CIF: B-48938898, de acuerdo con lo establecido en los criterios para la adjudicación de la cláusula 20.- Trámite de adjudicación, del Pliego de Condiciones Administrativas que rige este contrato, que recoge expresamente: "…el Ayuntamiento excluirá del proceso de licitacion aquellas ofertas que en la valoración de los criterios evaluables de forma no automática no superen los 25 puntos"

Hori egin ondoren, AUTOMATIKOKI EBALUATU AHAL DIREN IRIZPIDEEI dagokien gutun-azala ireki zen, eta handik honako emaitza hau atera da:

Posteriormente se procede a la apertura del sobre correspondiente a los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA, con el siguiente resultado:

LIZITATZAILEA **LICITADOR**	***PROPOSAMEN EKONOMIKOA (51 puntu) 29.752,07.-€/2 urte, BEZik GABE*** ***PROPOSICIÓN ECONÓMICA (51 puntos) 29.752,07.-€/2 años SIN IVA***
FUNDACIÓN ETORKINTZA ELKARGOA	29.752,00 € / 2 urte 29.752,00 € / 2 años
JOSÉ JOAQUÍN GIRÓN (J.J. GIRON)	28.450 € / 2 urte 28.450 € / 2 años

Kontratazio Mahaiak irizpide automatikoei dagozkien puntuak adjudikatu zituen, eta automatikoki

La Mesa de Contratación procedió a la asignación de puntuaciones por criterios automáticos y visto informe

ebaluatu ezin diren irizpideak baloratzeko txosten teknikoa ikusirik, hala nola automatikoki ebaluatu daitezkeen irizpideen balorazioa, proposamen hau egin zen: aipatutako kontratua adjudikatzea "FUNDACIÓN ETORKINTZA ELKARGOA"ri, G-48169882 NAN zenbakidunari, haren eskaintza baita udalaren interesentzako komenigarriena ondorengo balorazio koadroaren arabera.

técnico de valoración de los criterios evaluables de forma no automática junto con la valoración de los criterios evaluables de forma automática se propuso adjudicar el contrato de referencia a la "FUNDACIÓN ETORKINTZA ELKARGOA", con C.I.F.: G-48169882, al ser la oferta más favorable para los intereses del Ayuntamiento de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

LIZITATZAILEAK **LICITADORES**	**IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACIÓN CRITERIOS NO AUTOMÁTICOS**	**IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACIÓN CRITERIOS AUTOMÁTICOS**	**GUZTIRA** **TOTAL**
FUNDACIÓN ETORKINTZA	41	48,77	**89,77**
JOSÉ JOAQUÍN GIRÓN (J.J. GIRÓN)	31	51	**82**

SEIGARRENA.- 2017-11-20an, FUNDACIÓN ETORKINTZA ELKARGOARI, G-48169882 IFK, dei egin zitzaion, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 146.4. eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako. Espedientean ageri dira erakundeak lege horretan aipatutako baldintzak betetzeari buruzko frogagiriak; honako hauek, hain zuzen:
a) Administrazioarekin kontratuak egiteko legeak ezarritako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa.
b) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.
c) Behin betiko bermea egin izana 1.487,60 euroko zenbatekoan.

SEXTO.- En fecha 20/11/2017 se requiere a la "FUNDACIÓN ETORKINTZA ELKARGOA", con C.I.F.: G-48169882, a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 del TRLCSP, constando en el expediente la correspondiente documentación justificativa de que la entidad referida cumple los requisitos recogidos en el citado precepto, a saber:

a) Documentación acreditativa de cumplir con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración.
b) Hallarse al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
c) Haber constituido garantía definitiva por importe de 1.487,60.- euros.

ZAZPIGARRENA.- Adjudikaziodunak behin betiko bermea eratu zuen 2017-11-30ean, hain zuzen, 3/2017/1/005334

SÉPTIMO.- La adjudicataria, con fecha 30/11/2017, constituye la garantía definitiva nº 3/2017/1/005334 por

zenbakiduna, 1.487,60 eurokoa.

importe de 1.487,60.-euros.

Aurreko egitatezko aurrekariei honako zuzenbideko oinarriak aplikatu behar zaizkie.

A los anteriores antecedentes de hecho son de aplicación los siguientes

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (SPKLTBE), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartuta.

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; haren bidez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

II.- Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Públicoen lo que no se oponga al TRLCSP.

III.- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua; haren bidez, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onartu zen, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

III.- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en lo que no se oponga al TRLCSP.

IV.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako testu bategina; eta haiei lotuta aplikatu beharreko gainerako legeria.

IV.- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

V.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio proposatu den adjudikazioa egitea, kontratazio-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna izateagatik.

V.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak eskatuta, Udaleko Gobernu Batzarrari hauxe igorri zaio kontuan har dezan:

A instancia del Concejal Responsable del Servicio de Contratación se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

LEHENENGOA: Lizitazio honetatik baztertuko da "ARGIBIDE, ASISTENCIA SOCIAL Y DEPORTIVA S.L." enpresa, IFK: B-48938898, 14 puntu jaso baititu irizpide ez automatikoen balorazioan, irizpide ez automatikoen atalean lizitatzaileek izan beharreko gutxieneko puntuazioari buruz administrazio pleguetan dagoen aurreikuspena aplikatuz; hemen ageri da, zehazki: Administrazio baldintzen pleguaren 20. klausulako (adjudikazio-izapidea) Adjudikaziorako irizpideak atalean, B) Modu ez automatikoan ebaluatu beharreko irizpideak. Bertan, ondokoa adierazten da: "Udalak lizitazio-prozesutik kanpo utziko ditu automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideen balorazioan 25 puntu gainditzen ez dituzten eskaintzak".

BIGARRENA: FUNDACIÓN ETORKINTZA ELKARGOARI, G-48169882 IFK, adjudikatuko zaio GETXO UDALERRIAN GURASO ESKOLAKO PRESTAKUNTZA ZERBITZUA, 29.752 euroko prezioan (kontratuak irauten duen bi urteetarako), BEZetik salbuetsita.

Kontratuak BI URTEKO iraupena izango du, 2017ko azaroaren 1etik edo kontratua formalizatzen denetik zenbatzen hasita, baldin eta azken hori ondorengokoa bada. Kontratu horrek bi urterako luzapena izan dezake, eta kontratua ezingo da lau urte baino gehiagokoa izan, luzapenak barne. Luzapenek Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 23. artikuluan xedatukoa beteko dute, kontratazio-organoak berariaz

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO: Excluir de la presente licitación a la mercantil "ARGIBIDE, ASISTENCIA SOCIAL Y DEPORTIVA S.L.", con CIF: B-48938898, al haber obtenido 14 puntos en la valoración de los criterios no automáticos, en aplicación de la previsión contenida en los pliegos administrativos sobre puntuación mínima a alcanzar por los licitadores en el apartado de criterios no automáticos, en concreto, en la Cláusula 20. Trámite de Adjudicación del Pliego de Condiciones Administrativas, en su apartado Criterios para la adjudicación - B) Criterios evaluables de forma no automática donde se establece que: "El Ayuntamiento excluirá del proceso de licitacion aquellas ofertas que en la valoración de los criterios evaluables de forma no automática no superen los 25 puntos.".

SEGUNDO: Adjudicar a la "FUNDACIÓN ETORKINTZA ELKARGOA", con C.I.F.: G-48169882, el SERVICIO DE FORMACIÓN DE LA ESCUELA DE PADRES Y MADRES EN EL MUNICIPIO DE GETXO, por el precio (para los dos años de contrato) de 29.752 euros, exento de I.V.A.

El plazo de duración del contrato será de DOS AÑOS, a contar desde el 1 de noviembre de 2017 o desde la fecha de formalización del contrato si ésta fuese posterior. Dicho contrato es susceptible de dos prórrogas anuales sin que la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, pueda exceder de cuatro años. Las prórrogas se acomodarán a lo dispuesto en el artículo 23 TRLCSP, acordándose de forma expresa por el órgano de Contratación y siendo

erabakiko ditu eta adjudikaziodunarentzat nahitaezkoak izango dira.

obligatorias para el adjudicatario.

HIRUGARRENA: Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 156.1. artikuluan xedatutakoari jarraikiz, adjudikazioduna Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan agertu beharko da (Foru kalea 8) kontratua administrazio-agirian formalizatzeko, erabaki honen jakinarazpena jaso eta hamabost egun balioduneko epean, gehienez ere.

TERCERO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

LAUGARRENA: Ebazpen hau prozesuan parte hartzen duten lizitatzaileei jakinaraztea, dokumentu hauekin batera:

- Irizpide ez automatikoei buruzko txostena, 2017-11-07an emana
- Kontratazio Mahaiaren akta, 2017-11-14koa.

CUARTO: Notificar la presente resolución a los licitadores participantes en el proceso, junto con los siguientes documentos:

- Informe sobre criterios no automáticos, emitido en fecha 07/11/2017.
- Acta de la Mesa de Contratación de fecha 14/11/2017.

548.- UDAL-ERAIKINAK MANTENDU ETA KONTSERBATZEKO HAINBAT ZERBITZUETARAKO ESPARRU-AKORDIOAREN I., II. ETA IV. LOTEETARAKO ENPRESAK HAUTATZEA.

548.- SELECCIÓN DE LAS EMPRESAS PARA LOS LOTES I, II Y IV DEL ACUERDO MARCO PARA DIVERSOS SERVICIOS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Udaleko Gobernu Batzarrak 2017-05-23an hartutako 218. erabakiaren bidez, UDAL ERAIKINAK KONTSERBATU ETA MANTENTZEKO HAINBAT

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por Acuerdo nº218 adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha 23/5/2017 se inició la tramitación para la adjudicación de ACUERDO MARCO PARA DIVERSOS

ZERBITZUREN ESPARRU-AKORDIOA adjudikatzeko izapideak hasi ziren.

Honako hauek dira esparru-akordioaren lizitaziorako ezarritako ezaugarri nagusiak:

- Esparru-akordio horren xedea da enpresa kopuru bat hautatzea (lotearen arabera), gehieneko prezioak finkatzea, eta hartatik ondorioztatzen diren kontratuak eraenduko dituzten oinarriak finkatzea, lote bakoitzeko lanak egiteko, sortzen diren premien arabera.

Esparru-akordioak lau lote dauzka:

- 1. LOTEA: ELEKTRIZITATE-INSTALAZIOEN ZUZENKETAKO MANTENTZE-ZERBITZUA. PLANIFIKATUA. Hiru enpresa hautatuko dira.
- 2. LOTEA: UR BERO SANITARIOA, GASA, AIRE-GIROTZEA ETA BEROKUNTZARAKO INSTALAZIOEN ZUZENKETAKO MANTENTZE-ZERBITZUA. PLANIFIKATUA. Hiru enpresa hautatuko dira.
- 3. LOTEA: BAIMENDUTAKO KONTROL-ERAKUNDE TERMIKOA. Hiru enpresa hautatuko dira.
- 4. LOTEA: BESTE JARDUKETA BATZUK. Bost enpresa hautatuko dira.

- Esparru-akordioak iraun bitartean sortu daitezkeen kontratu guztietarako, 268.000 euroko

SERVICIOS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES.

Las características principales que se fijaron para la licitación de dicho Acuerdo Marco son las siguentes:

- Constituye el objeto dicho Acuerdo Marco la selección de un número de empresas (según el lote), la fijación de precios máximos y el establecimiento de aquéllas bases que regirán los contratos que de aquél se deriven, para la realización de los trabajos que son objeto de cada lote, según las necesidades que vayan surgiendo.

El Acuerdo Marco consta de cuatro lotes:

- LOTE 1: MANTENIMIENTO CORRECTIVO DE LAS INSTALACIONES DE ELECTRICIDAD. PLANIFICADO. Se seleccionarán tres empresas.
- LOTE 2: MANTENIMIENTO CORRECTIVO DE LAS INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS. PLANIFICADO. Se seleccionarán tres empresas.
- LOTE 3: OCA TÉRMICA. Se seleccionarán tres empresas.
- LOTE 4: OTRAS ACTUACIONES. Se seleccionarán cinco empresas.

- El presupuesto máximo estimado para el conjunto de contratos que puedan derivarse durante la duración

aurrekontua aurreikusi da, gehienez ere, BEZaren % 21 barne. Nolanahi ere, ez da aurrekontu-gastuko konpromisoa izango, zeina esparru-akordioaren ondorioz sortzen den kontratu bakoitzerako egingo den.

Loteka honela banakatzen da diru-zenbateko hori:

- 1. LOTEA: 132.000 € (109.090,91+22.909,09)
- 2. LOTEA: 66.000€ (54.545,45+11.454,55)
- 3. LOTEA: 10.000€ (8.264,46+1.735,54)
- 4. LOTEA: 60.000€ (49.586,78+10.413,22)

- Esparru akordioaren balio zenbatetsia 442.975,21 € da. SPKLTBEaren 88.8 artikuluan xedatutakoaren arabera kalkulatu da, eta bakar-bakarrik prozeduraren publizitatea egiteko eta balizko lizitatzaileei informazioa emateko ondorioetarako.

- Esparru-akordioak bi urteko indarraldia izango du, zerbitzuaren hasieraren aktatik zenbatzen hasita; ondoz ondoko bi alditan luzatu ahalko da, urtebetekoa bakoitza, betiere beren-beregi, alderdi biak ados egonez gero. Hala ere, esparru-akordioaren iraupena egin izan da lau (4) urtetik gorakoa izan.

Egintza berean onetsi ziren baldintzen pleguak, teknikoak nahiz ekonomiko-administratiboak, eta horiexek eraenduko dute akordioaren lizitazioa.

BIGARRENA.- Nahitaezko lizitazio-iragarkia 2017-05-26an igorri zen Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera, eta 2017-05-31n argitaratu

del Acuerdo Marco es de 268.000 euros, I.V.A. 21% incluido, sin que suponga un compromiso de gasto presupuestario, el cual tendrá lugar para cada contrato derivado del Acuerdo Marco.

El desglose por lotes de dicha cantidad es el siguiente:

- LOTE 1: 132.000 € (109.090,91+22.909,09)
- LOTE 2: 66.000€ (54.545,45+11.454,55)
- LOTE 3: 10.000€ (8.264,46+1.735,54)
- LOTE 4: 60.000€ (49.586,78+10.413,22)

- El Valor Estimado del Acuerdo Marco asciende a 442.975,21€. Se ha calculado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 88.8 del TRLCSP y únicamente a efectos de publicidad del procedimiento y de información a posibles licitadores.

- El plazo de vigencia del Acuerdo Marco será de dos años, a contar desde el Acta de Inicio del servicio, siendo prorrogable, de forma expresa y de mutuo acuerdo, durante dos periodos sucesivos de un año de duración cada uno, sin que el plazo máximo del Acuerdo Marco pueda exceder de cuatro (4) años.

En el mismo acto se aprobaron los pliegos de cláusulas, tanto técnicas como económico-administrativas, que han de regir la licitación del Acuerdo.

SEGUNDO.- El preceptivo anuncio de licitación es enviado para su publicación en el Diario Oficial de la Unión Europea en fecha 26/5/2017 y

zen aldizkari horretan. Bestalde, Estatuko Aldizkari Ofizialean eman zen argitara 2017-06-26an.

publicado en tal medio el día 31/5/2017. La publicación en el Boletín Oficial del Estado se produce el día 26/6/2017.

Lizitazio epea amaitu ondoren, hamar eskaintza aurkeztu ziren lote guztietarako.

Finalizado el plazo de licitación, se presentan diez ofertas para los diferentes lotes.

HIRUGARRENA.- 2017-07-07an, Kontratazio Mahaiak eskuordetuta (Mahaiaren 2015-06-19ko erabakiaren bidez) jarduten duen pertsona bakarreko administrazio organoa den aldetik, Ondare, Kontratazio eta Erosketako arduradunak egindako jendaurreko ekitaldian lehenengo gutun-azala ireki zen, dokumentazio orokorra zutenak. Dokumentazioa aztertu ostean, aurkeztutako hamar eskaintzak onartu ziren.

TERCERO.- En fecha 7/7/2017, en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 19/6/2015), se realiza la apertura del sobre primero -conteniendo la documentación general- y tras el análisis de tal documentación, se admiten las diez ofertas presentadas.

Bigarren gutun-azala, proposamen teknikoa daukana (automatikoki ebaluatzen ez diren irizpideak), jendaurreko ekitaldian ireki da halaber, 2017-07-11n, egiaztatu ondoren kontratariaren profilean argitaratu dela dokumentazio horren balorazioa egin behar duten adituen batzordearen izendapena.

La apertura del sobre segundo, el cual contiene la propuesta técnica (criterios evaluables de forma no automática), se produce, igualmente en acto público, el día 11/7/2017, tras la comprobación de la oportuna publicación en el perfil del contratante de la designación del Comité de Expertos que ha de realizar la valoración de tal documentación.

LAUGARRENA.- Batzorde horrek balorazio txostena egin zuen 2017-08-03an. Emaitza koadro honetan laburbiltzen da:

CUARTO.- El citado Comité emite informe de valoración el día 3/8/2017, siendo el resultado el rsumido en el siguiente cuadro:

I. LOTEA **LOTE I**	Gehi. punt. Punt. Máx.	LIZITATZAILEEK ESKURATUTAKO PUNTUAZIOA PUNTUACION OBTENIDA POR LICITADORES					
		Asmotur	**Osguluz**	**Giroa**	**Inelco**	**Mensa**	**Radimer**
Lanen d. F. realizar trab.	70	49	35	28	14	14	35
Harrera d. F. recepción	20	16	14	6	8	6	8
GUZTIRA **TOTAL**	**90**	**65,00**	**49,00**	**34,00**	**22,00**	**20,00**	**43,00**

II. LOTEA **LOTE II**	Gehi. punt. Punt. Máx.	LIZITATZAILEEK ESKURATUTAKO PUNTUAZIOA PUNTUACION OBTENIDA POR LICITADORES		
		Giroa	**Tecman**	**Ugao**
Lanen d. F. realizar trab.	70	49	14	47,25
Harrera d. F. recepción	20	12	10	10
GUZTIRA **TOTAL**	**90**	**61,00**	**24,00**	**57,25**

IV. LOTEA **LOTE IV**	Gehi. punt. Punt. Máx.	LIZITATZAILEEK ESKURATUTAKO PUNTUAZIOA PUNTUACION OBTENIDA POR LICITADORES	
		Cobaetxe	**Zamakoa**
Lanen d. F. realizar trab.	70	28	42
Harrera d. F. recepción	20	8	12
GUZTIRA **TOTAL**	**90**	**36,00**	**54,00**

Txosten hori Kontratazio Mahaiak 2017-09-26ko batzarrean aztertu eta onartu zuen. Ondorioz, mahaiak erabaki zuen, lehenik eta behin, III. lotea (baimendutako kontrol-erakunde termikoa) hutsik geratzea, ez baitzen proposamenik aurkeztu.

Dicho informe fue analizado y asumido por la Mesa de Contratación en su sesión de fecha 26/9/2017. En consecuencia, la misma acordó, en primer lugar, declarar desierto el lote III (oca térmica), por no haberse presentado ninguna proposición.

Beste alde batetik, mahaiak erabaki zuen lizitazioaren I. lotetik baztertzea "Inelco, 2001, S.L." enpresa (IFK: B-95171054) eta "Mensa- Montajes Eléctricos Nervión, S.A.U" enpresa (IFK: A-48122931), haien eskaintza ez delako iristen puntuazioaren % 25era, adjudikazio irizpide ez automatikoei dagokiena, eta hori kontratazioa eraentzen duen administrazio klausulen pleguaren 22. klausulan xedatutakoa aplikatuz.
Gero, modu automatikoan ebaluatzen diren irizpideak jasotzen zituen gutun-azala zabaldu zuen mahaiak; hona hemen lortutako emaitza:

Por otra parte, la Mesa acuerda la exclusión del lote I de la licitación, de las empresas "Inelco, 2001, S.L." (C.I.F. B-95171054) y "Mensa- Montajes Eléctricos Nervión, S.A.U" (C.I.F. A-48122931) por no alcanzar su oferta la valoración mínima del 25% de la puntuación correspondiente a criterios de adjudicación no automáticos, y ello en aplicación de lo dispuesto en la cláusula 22 del Pliego de Cláusulas Administrativas que rige la contratación.
A continuación, la Mesa procedió a la apertura del sobre correspondiente a los criterios evaluables de forma automática, con el siguiente resultado:

I. LOTEA: ELEKTRIZITATE-INSTALAZIOEN MANTENTZE-LAN ZUZENTZAILEAK. PLANIFIKATUA	**LIZITATZAILEA** **LICITADOR**	**AURREKONTUAK BIDALTZEKO EPEA**

LOTE I: MANTENIMIENTO CORRECTIVO DE LAS INSTALACIONES DE ELECTRICIDAD. PLANIFICADO		**PLAZO PARA LA REMISION DE LOS PRESUPUESTOS**
	ASMOTUR	2 egun 2 días
	OSGULUZ	Gehienez 6 egun Máximo 6 días
	GIROA	6 egun 6 días
	RADIMER	6 egun 6 días

II. LOTEA: UR BERO SANITARIOA, GASA, AIRE-GIROTZEA ETA BEROKUNTZARAKO INSTALAZIOEN ZUZENKETAKO MANTENTZE-ZERBITZUA. PLANIFIKATUA **LOTE II:** MANTENIMIENTO CORRECTIVO DE LAS INSTALACIONES DE CALEFACCION, CLIMATIZACION, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS. PLANIFICADO.	**LIZITATZAILEA** **LICITADOR**	**AURREKONTUAK BIDALTZEKO EPEA** **PLAZO PARA LA REMISION DE LOS PRESUPUESTOS**
	GIROA	6 egun 6 días
	UGAO	6 egun natural 6 días naturales
	TECMAN	4 egun baliodun 4 días hábiles

IV. LOTEA: BESTE JARDUKETA BATZUK **LOTE IV:** OTRAS ACTUACIONES	**LIZITATZAILEA** **LICITADOR**	**AURREKONTUAK BIDALTZEKO EPEA** **PLAZO PARA LA REMISION DE LOS PRESUPUESTOS**
	COBAETXE	6 egun 6 días
	ZAMAKOA	6 egun 6 días

Kontratazio Mahaiak, era berean, erabaki zuen hura igortzea proposamena egin zuen sailari, automatikoki ebaluatu ahal diren irizpideak baloratzeko txostena egin zezan:

La Mesa de Contratación decidió igualmente dar traslado al departamento proponente a fin de que emitiera informe de valoración de los criterios automáticamente evaluables.

BOSGARRENA.- Proposamena egin zuen sailak txosten hori egin zuen 2017-10-10ean, emaitza honekin:

QUINTO.- En fecha 10/10/2017, El Departamento proponente emitió el antedicho informe, con el siguiente resultado:

I. LOTEA **LOTE I**	Gehi. punt. Punt. Máx.	LIZITATZAILEEK ESKURATUTAKO PUNTUAZIOA PUNTUACION OBTENIDA POR LICITADORES			
		Asmotur	**Osguluz**	**Giroa**	**Radimer**
Aurrekontuko epea	10	10	10	10	10

Plazo presupuestado					
GUZTIRA TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**

II. LOTEA LOTE II	Gehi. punt. Punt. Máx.	LIZITATZAILEEK ESKURATUTAKO PUNTUAZIOA PUNTUACION OBTENIDA POR LICITADORES		
		Giroa	**Tecman**	**Ugao**
Aurrekontuko epea Plazo presupuestado	10	10	10	10
GUZTIRA TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**

IV. LOTEA LOTE IV	Gehi. punt. Punt. Máx.	LIZITATZAILEEK ESKURATUTAKO PUNTUAZIOA PUNTUACION OBTENIDA POR LICITADORES	
		Cobaetxe	**Zamakoa**
Aurrekontuko epea Plazo presupuestado	10	10	10
GUZTIRA TOTAL	**10**	**10**	**10**

Txosten horren berri eman zuen Kontratazio Mahaiak 2017-10-24ko batzarrean. Ondorioz, kontratisten aukeraketa hau proposatu zuen lote bakoitzerako:

- I. LOTEA (ELEKTRIZITATE-INSTALAZIOEN MANTENTZE-LAN ZUZENTZAILEAK. PLANIFIKATUA):
  - E. ASMOTUR URIARTE, S.L., IFK: B-48833412.
  - ELECTRICIDAD OSGULUZ S.L., IFK: B-95237798
  - ELECTRIFICACIONES RADIMER S.L., IFK: B-95293205

- II. LOTEA (UR BERO SANITARIOA, GASA, AIRE-GIROTZEA ETA BEROKUNTZARAKO INSTALAZIOEN MANTENTZE-LAN

De dicho informe dió cuenta la Mesa de Contratación en su sesión de fecha 24/10/2017. Y en consecuencia, propuso la siguiente selección de contratistas por cada lote:

- LOTE I (MANTENIMIENTO CORRECTIVO DE LAS INSTALACIONES DE ELECTRICIDAD. PLANIFICADO):
  - E. ASMOTUR URIARTE, S.L. con CIF: B-48833412.
  - ELECTRICIDAD OSGULUZ S.L. con CIF B-95237798
  - ELECTRIFICACIONES RADIMER S.L. con CIF B-95293205

- LOTE II (MANTENIMIENTO CORRECTIVO DE LAS INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y

ZUZENTZAILEA. PLANIFIKATUA):
- GIROA, S.A.U., IFK: A-20071429.
- UGAO INSTALACIONES S.L., IFK: B-95828869
- TECMAN S.V.A., S.L., IFK: B-95542858

GAS. PLANIFICADO):
- GIROA, S.A.U. con CIF: A-20071429.
- UGAO INSTALACIONES S.L. con CIF B-95828869
- TECMAN S.V.A., S.L. con CIF b-95542858

- IV. LOTEA (BESTE JARDUKETA BATZUK):
- CONSTRUCCIONES ZAMAKOA, S.A., IFK: A-48184295.
- CONSTRUCCIONES Y REFORMAS COBAETXE, S.L., IFK: B-48579098

- LOTE IV (OTRAS ACTUACIONES):
- CONSTRUCCIONES ZAMAKOA, S.A. con CIF: A-48184295.
- CONSTRUCCIONES Y REFORMAS COBAETXE, S.L. con CIF B-48579098

SEIGARRENA: Errekerimendua egin zitzaien enpresa horiei 2017-10-31n, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 146.4. eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako. Espedientean jasota zegoen agirien bidez egiaztatu zela lizitatzaileak kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen dituela.

SEXTO.- En fecha 31/10/2017 se requiere a las empresas citadas a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte del licitador de las condiciones establecidas legalmente para contratar.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (SPKLTBE), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartuta.

II. Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren bidez onartutakoa, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginak ezarritakoaren aurka egiten ez duten alderdietan.

III.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legea, apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako testu bategina eta hari lotuta aplikatu behar diren gainerako legeak.

IV.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio proposatzen den adjudikazioa

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se oponga al TRLCSP.

III.- Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

IV.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente

egitea, kontratazio-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna baita.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak eskatuta, Udaleko Gobernu Batzarrari hauxe igorri zaio kontuan har dezan:

ERABAKI PROPOSAMENA

LEHENENGOA: Kontratazio Mahaiak 2017ko irailaren 26an egindako batzarraren berri ematea. Beraren bidez, hutsik geratu zen UDAL ERAIKINAK KONTSERBATU ETA MANTENTZEKO HAINBAT ZERBITZUREN ESPARRU-AKORDIOA adjudikatzeko lizitazioaren III. lotea.

BIGARRENA: Jakitera ematea lizitazioaren I. lotetik baztertu dela "Inelco, 2001, S.L." enpresa (IFK: B-95171054) eta "Mensa- Montajes Eléctricos Nervión, S.A.U" enpresa (IFK: A-48122931), haien eskaintza ez delako iristen puntuazioaren % 25era, adjudikazio irizpide ez automatikoei dagokiena, eta hori kontratazioa eraentzen duen administrazio klausulen pleguaren 22. klausulan xedatutakoa aplikatuz.

HIRUGARRENA: Enpresa hauek hautatzea lizitazioaren lote bakoitzeko:

- I. LOTEA (elektrizitate-instalazioen mantentze-lan zuzentzaileak. planifikatua):
  - E. ASMOTUR URIARTE, S.L., IFK: B-48833412.
  - ELECTRICIDAD OSGULUZ S.L., IFK: B-95237798
  - ELECTRIFICACIONES RADIMER S.L., IFK: B-95293205

el expediente de contratación.

A instancia del Concejal Responsable del Servicio de Contratación se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO

PRIMERO: Dar cuenta del Acuerdo de la Mesa de Contratación celebrada el día 26 de septiembre de 2017, por el que se declaró desierto el lote III de la licitación para la adjudicación de ACUERDO MARCO PARA DIVERSOS SERVICIOS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES

SEGUNDO: Dar cuenta de la exclusión del lote I de la licitación de referencia, de las empresas "Inelco, 2001, S.L." (C.I.F. B-95171054) y "Mensa- Montajes Eléctricos Nervión, S.A.U" (C.I.F. A-48122931) por no alcanzar su oferta la valoración mínima del 25% de la puntuación correspondiente a criterios de adjudicación no automáticos, y ello en aplicación de lo dispuesto en la cláusula 22 del Pliego de Cláusulas Administrativas que rige esta contratación.

TERCERO: Seleccionar a las siguientes empresas por cada lote de la licitación:

- LOTE I (mantenimiento correctivo de las instalaciones de electricidad. planificado):
  - E. ASMOTUR URIARTE, S.L. con CIF: B-48833412.
  - ELECTRICIDAD OSGULUZ S.L. con CIF B-95237798
  - ELECTRIFICACIONES RADIMER S.L. con CIF B-95293205

- II. LOTEA (berokuntza, klimatizazio, ur bero sanitario eta gasaren instalazioei dagozkien mantentze lan zuzentzaileak. planifikatua):
 GIROA, S.A.U., IFK: A-20071429.
 UGAO INSTALACIONES S.L., IFK: B-95828869
 TECMAN S.V.A., S.L., IFK: B-95542858

- LOTE II (mantenimiento correctivo de las instalaciones de calefacción, climatización, agua caliente sanitaria y gas. planificado):
 GIROA, S.A.U. con CIF: A-20071429.
 UGAO INSTALACIONES S.L. con CIF B-95828869
 TECMAN S.V.A., S.L. con CIF b-95542858

- IV. LOTEA (beste jarduketa batzuk):
 CONSTRUCCIONES ZAMAKOA, S.A., IFK: A-48184295.
 CONSTRUCCIONES Y REFORMAS COBAETXE, S.L., IFK: B-48579098

- LOTE IV (otras actuaciones):
 CONSTRUCCIONES ZAMAKOA, S.A. con CIF: A-48184295.
 CONSTRUCCIONES Y REFORMAS COBAETXE, S.L. con CIF B-48579098

Kontratisten hautaketa hau automatikoki ebaluatu beharreko irizpideen balorazioaren arabera egiten da, automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideen balorazioarekin batera, ondoko balorazio-koadro hauetan zehazten direnak (koadro bat lote bakoitzeko):

Esta selección de contratistas se realiza de acuerdo con lo valoración de los criterios evaluables de forma automática junto con la valoración de los criterios evaluables de forma no automática que se detallan en los siguientes cuadros de valoración (un cuadro por cada lote):

I. LOTEA: ELEKTRIZITATE-INSTALAZIOEN MANTENTZE-LAN ZUZENTZAILEAK. PLANIFIKATUA LOTE I: MANTENIMIENTO CORRECTIVO DE LAS INSTALACIONES DE ELECTRICIDAD. PLANIFICADO			
LIZITATZAILEAK LICITADORES	**IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS**	**IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA VALORACION CRITERIOS AUTOMATICOS**	**GUZTIRA TOTAL**
ASMOTUR	65	10	**75**
OSGULUZ	49	10	**59**
RADIMER	43	10	**53**
GIROA	34	10	**44**

II. LOTEA: UR BERO SANITARIOA, GASA, AIRE-GIROTZEA ETA BEROKUNTZARAKO

INSTALAZIOEN MANTENTZE-LAN ZUZENTZAILEA. PLANIFIKATUA LOTE II: MANTENIMIENTO CORRECTIVO DE LAS INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS. PLANIFICADO			
LIZITATZAILEAK **LICITADORES**	**IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS**	**IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACION CRITERIOS AUTOMATICOS**	**GUZTIRA** **TOTAL**
GIROA	61	10	**71**
UGAO	57,25	10	**67,25**
TECMAN	24	10	**34**

IV. LOTEA: BESTE JARDUKETA BATZUK LOTE IV: OTRAS ACTUACIONES			
LIZITATZAILEAK **LICITADORES**	**IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS**	**IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACION CRITERIOS AUTOMATICOS**	**GUZTIRA** **TOTAL**
ZAMAKOA	54	10	**64**
COBAETXE	36	10	**46**

Esparru-akordioak bi urteko indarraldia izango du, zerbitzuaren hasieraren aktatik zenbatzen hasita; ondoz ondoko bi alditan luzatu ahalko da, urtebetekoa bakoitza, betiere beren-beregi, alderdi biak ados egonez gero. Hala ere, esparru-akordioaren iraupena egin izan da lau (4) urtetik gorakoa izan.

Sortzen diren lanen aurrekontuak igortzeko epeak eskaintzetako bakoitzean sartzen direnak izango dira.

LAUGARRENA: Esparru-akordioaren ondorioz egindako kontratuak sortzen diren beharren arabera adjudikatuko

El plazo de vigencia del Acuerdo Marco será de dos años, a contar desde el Acta de Inicio del servicio, siendo prorrogable, de forma expresa y de mutuo acuerdo, durante dos periodos sucesivos de un año de duración cada uno, sin que el plazo máximo del Acuerdo Marco pueda exceder de cuatro (4) años.

El plazo para la remisión de presupuestos correspondientes a los trabajos que vayan surgiendo serán los incluidos por cada uno de los citados en sus ofertas.

CUARTO: Los contratos que se deriven de dicho Acuerdo Marco se adjudicarán en función de las necesidades que

dira, lote bakoitzerako ezarritako muga kuantitatiboaren barruan, hau da:

1. LOTEA: 132.000 €, BEZa barne (109.090,91+22.909,09)
2. LOTEA: 66.000 €, BEZa barne (54.545,45+11.454,55)
3. LOTEA: 10.000 €, BEZa barne (8.264,46+1.735,54)
4. LOTEA: 60.000 €, BEZa barne (49.586,78+10.413,22)

Gastu zehatza baimendu eta ordainduko da sortzen diren kontratuak adjudikatzean.

BOSGARRENA: Hautatuko enpresak Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan (Foru kalea 8) agertu beharko dira hala eskatzen zaienean, kontratua administrazio-dokumentu gisa formalizatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren 156.3. artikuluan adierazitakoa betez. Formalizazioa, gehienez ere, hamabost egun balioduneko epean egingo da, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik aurrera zenbatzen hasita.

SEIGARRENA: Ebazpen honen berri ematea prozesuan parte hartu duten lizitatzaileei, agiri hauen kopiarekin batera:

- 2017-08-03an egindako txostena, irizpide ez automatikoen ingurukoa.
- 2017-10-10ean bidalitakoa, irizpide automatikoen ingurukoa.
- Kontratazio Mahaiaren 2017-09-26ko bilkurako akta, non "Inelco" eta "Mensa" enpresen bazterketa erabaki baitzen.

vayan surgiendo, siempre dentro del límite cuantitativo fijado para cada lote, a saber:

LOTE 1: 132.000€, I.V.A. incluido (109.090,91+22.909,09)
LOTE 2: 66.000€ I.V.A. incluido (54.545,45+11.454,55)
LOTE 3: 10.000€ I.V.A. incluido (8.264,46+1.735,54)
LOTE 4: 60.000€ I.V.A. incluido (49.586,78+10.413,22)

La autorización y disposición del gasto preciso se realizará con la adjudicación de los contratos derivados.

QUINTO: Las empresas seleccionadas deberán comparecer cuando sea requeridas para ello, en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el Acuerdo Marco en documento administrativo, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP. Dicha formalización se realizará dentro de los quince días hábiles a contar desde el siguiente a la recepción de la notificación de este acuerdo.

SEXTO: Notificar la presente resolución a los licitadores que han tomado parte en el proceso, junto con copia de los siguientes documentos:

- El informe emitido en fecha 3/8/2017 acerca de los criterios no automáticos.
- El emitido en fecha 10/10/2017 acerca de los criterios automáticos.
- El Acta de la sesión de la Mesa de Contratación celebrada el día 26/9/2017, en la que se acordó la exclusión de las empresas "Inelco" y "Mensa".

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

549.- GETXOKO UDALAREN 2018KO EKITALDIRAKO ARAUGINTZAKO EGUTEGIA ONESTEA.

Lehendakaritza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, ondorengoa erabaki da:

LEHENENGOA.- Getxoko Udalaren 2018ko ekitaldirako araugintzazko egutegia onetsiko da. Eduki hau izango du:

HIRIGINTZA ARLOA:

- Arautūtako aparkatzearen udal zerbitzu publikoa arautzen duen ordenantzaren aldaketa.
- Hirigintzako lizentziei eta jakinarazitako egintzei buruzko udal ordenantzaren aldaketa.
- Ereagako hondartzaren eta Algortaren arteko igogailuaren erabiltzaileen araubidearen aldaketa.
- Hiri garbiketako udal ordenantzaren aldaketa.
- Eginda dauden eta egoitza izaera duten eraikinetan igogailuak jartzeko baldintzak arautzen dituen udal ordenantza aldatzea.
- Dauden eraikinen beheko solairuetan dauden lokalak etxebizitza bihurtzeari buruzko ordenantza aldatzea.

OGASUN ARLOA:

1.- Tokiko zergak arautzen dituzten ordenantza fiskalak aldatzea, helburu hauekin:

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

549.- APROBACIÓN DEL CALENDARIO NORMATIVO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO PARA EL EJERCICIO 2018.

A propuesta de la concejala responsable del Área de Presidencia, se acordó:

PRIMERO.- Aprobar el calendario normativo del Ayuntamiento de Getxo para el ejercicio 2018, cuyo contenido es el siguiente:

ÁREA DE URBANISMO:

- Modificación de la Ordenanza reguladora del servicio público municipal de estacionamiento regulado.
- Modificación de la Ordenanza municipal sobre licencias urbanísticas y actos comunicados.
- Modificación del Reglamento de usuarios/as del ascensor entre la playa de Ereaga y Algorta.
- Modificación de la Ordenanza municipal de limpieza urbana.
- Modificación de la Ordenanza municipal reguladora de las condiciones para la instalación de ascensores en edificaciones existentes de carácter residencial.
- Modificación de la Ordenanza sobre conversión en vivienda de locales situados en las plantas bajas de edificaciones existentes.

ÁREA DE HACIENDA:

1.- Modificación de las Ordenanzas Fiscales reguladoras de los impuestos locales para:

- Zerga tasak egokitzea.
- Hobari batzuk aldatzea.

- Adaptación de los tipos impositivos.
- Modificación de algunas bonificaciones.

2.- Tasak arautzen dituzten ordenantza fiskalak aldatzea, helburu hauekin:
- - Tarifak eguneratzea, bizitzaren kostuaren indizeen arabera.
- - Tarifa murriztuen sistema homogeneizatzea, gaitasun ekonomikoaren arabera, familia-errenta estandarizatuaren bidez.

2.- Modificación de las Ordenanzas Fiscales reguladoras de las tasas para:
- - Actualización de tarifas de acuerdo con los índices del coste de la vida.
- - Homogeneización del sistema de tarifas reducidas en función de la capacidad económica mediante la renta familiar estandarizada.

3.- Ordenantza fiskalak onestea, ondoko instalazio, zerbitzu edo jarduerak abian jartzeko tasak ezartzeko:
- - Romoko Kultur Etxea.
- - Getxo Antzokia.
- - Punta Begoñako galeriak.
- - Hileta zibilak.

3.- Aprobación de Ordenanzas Fiscales para el establecimiento de tasas por la puesta en marcha de las siguientes instalaciones, servicios o actividades:
- - Romo Kultur Etxea.
- - Getxo Antzoki
- - Galerías Punta Begoña.
- - Funerales civiles.

BIGARRENA.- Araugintzako egutegia udalaren webgunean argitaratzea.

SEGUNDO.- Publicar el calendario normativo en la página web municipal.

550.- GETXOKO FAMILIEI SEME-ALABEN HEZKUNTZA-GASTU OROKORRAK 2017/2018 IKASTURTEAN ORDAINTZEKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEA.

550.- CONCESIÓN DE SUBVENCIONES A LAS FAMILIAS DE GETXO PARA LOS GASTOS GENERALES DE EDUCACIÓN DE SUS HIJAS E HIJOS DURANTE EL CURSO 2017/2018.

Hezkuntza zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, Inazio Uriarte-ren abstentzioarekin honako hau erabaki da:

A propuesta de la concejala responsable del Servicio de Educación, se acordó, con la abstención de Inazio Uriarte:

1.- Gastua baimentzea eta ordaintzeko betebeharra onartzea 2017/2018 ikasturtean adingabeko seme-alaben hezkuntzako gastu orokorretarako Getxoko familiei eskainiko zaizkien diru-laguntzen kontzeptuan, ondorengo pertsona (identifikatuak

1.- Disponer el gasto y reconocer la obligación de pago en concepto de subvenciones a otorgar a las familias de Getxo para los gastos generales de educación de sus hijas e hijos durante el curso escolar 2017/2018 a favor de las personas (identificadas / NIE o

/AIZ edo pasaportea) eta Erabaki honen I. eranskinean zehaztutako zenbatekoetan, guztira 142.130 euroko kopuruan.

Pasaporte) y por las cuantías que se relacionan en el ANEXO I del presente Acuerdo, por un importe total de 142.130 euros.

2.- Diru-laguntza eskariak ezestea kasu bakoitzerako zehazten diren arrazoiengatik, Erabaki honen II. eranskinean zehaztutakoak.

2.- Denegar las solicitudes de subvención y por los motivos que en cada caso se expresan relacionadas en el ANEXO II del presente Acuerdo.

3.- Erabaki honen III. eranskinean zehazten diren diru-laguntza eskariak epez kanpo aurkezteagatik izapidetzerako ez onestea.

3.- No admitir a trámite por presentarse fuera del plazo establecido las solicitudes de subvención que se relacionan en el ANEXO III del presente Acuerdo.

4.- Oinarri arauemaileetan zehaztutako bitartekoetan Erabaki hau argitaratzea.

4.- Publicar el presente Acuerdo en los medios indicados en las bases reguladoras.

551.- GIZARTE-LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK / GLL 2017 EMATEKO IRIZPIDEEN ALDAKETA.

551.- MODIFICACIÓN DEL CRÉDITO AUTORIZADO PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL AES/2017.

Gizarte Zerbitzuetako arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales, se acordó:

2.- 2017ko martxoaren 28ko 133. Erabakiaren 2. puntua ALDATZEA baimendutako zenbatekoa 1.200.000 euroraino HANDITUZ. Horregatik, helburu horretarako gastua, 200.000 euro BAIMENTZEA.

2.- MODIFICAR el punto 2º del Acuerdo nº 133 de fecha 28 de marzo del 2017, AMPLIANDO el importe autorizado hasta 1.200.000 euros. En consecuencia AUTORIZAR el gasto por dicho exceso de 200.000 euros.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

552.- MAKALETA ETORBIDEKO 49-51 ZENBAKIETAN DAGOEN HIGIEZINAREN FATXADAK ETA TEILATUA BIRGAITZEKO OBRETARAKO LIZENTZIA EMATEN DUEN TOKIKO

552.- RECTIFICACIÓN DEL ERROR CONTENIDO EN EL ACUERDO Nº 505 DE JGL, POR EL QUE SE CONCEDE LICENCIA DE OBRAS DE REHABILITACIÓN DE LAS FACHADAS Y LA CUBIERTA DEL

GOBERNU BATZARRAREN 505. ERABAKIAN ANTZEMANDAKO AKATSA ZUZENTZEA.

INMUEBLE SITO EN LA AVDA. LOS CHOPOS, 49-51.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017ko azaroaren 14an hartutako 505. erabakiaren bigarren idatz-zatiaren edukian jasotako edukia zuzentzea. Hauxe dio hitzez hitz:

PRIMERO.- Rectificar el error contenido en el apartado segundo del Acuerdo 505 de la Junta de Gobierno Local adoptado en sesión celebrada el día 14 de noviembre de 2017, cuyo contenido debe ser el siguiente:

"Ekonomia Arloari espedientearen berri emango zaio. Aurkeztutako egikaritze materialeko aurrekontua 286.937,05 € da".

"Dar traslado del expediente al Area Económica. El Presupuesto de Ejecución Material presentado asciende a la cantidad de 286.937,05 €."

BIGARRENA.- Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, eta haren aurka egiteko egokiak diren aurkaratze-baliabideak eskaintzea.

SEGUNDO.- Notificar el presente acuerdo al solicitante con ofrecimiento de los medios de impugnación que proceden frente al mismo.

553.- "CASA TANGORA" DERITZON ERAIKINA GUZTIZ ERABERRITZEKO, ZORTZI ETXEBIZITZATAN ETA GARAJE BATEAN ZATITZEKO, TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN 69. ERABAKIAREN BIDEZ EMANDAKO LIZENTZIA ALDATZEA.

553.- CONCESIÓN DE LA MODIFICACIÓN DE LA LICENCIA CONCEDIDA MEDIANTE ACUERDO Nº 69 DE JGL PARA LA REHABILITACIÓN INTEGRAL DEL INMUEBLE DENOMINADO "CASA TANGORA", PARA SU DIVISIÓN EN 8 VIVIENDAS Y GARAJE.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
LEHENENGOA: Gabino Gorostiza Ezquerra jaunari, CASA TANGORA SLUren izen eta ordezkaritzan, lizentzia ematea Tokiko Gobernu

I.
PRIMERO: Conceder a D. Gabino Gorostiza Ezquerra, actuando en nombre y representación de CASA TANGORA, S.L.U., licencia para la

Batzarrak 2015-02-24ko bilkuran hartutako 69. erabakiaren berriz emandako lizentzia aldatzeko. Horren bidez, lizentzia eman zen "Tangora Etxea" izeneko higiezina, Neguriko Ereagako jaitsierako 1.an dagoena, osorik birgaritzeko obrak egiteko, eta 8 etxebizitza eta garaje bihurtzeko. Aldaketa horrek foru-baimena dauka (Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Saileko zuzendari nagusiaren 2017ko azaroaren 17ko 161/17 Ebazpena; ebazpen hori gehitu da eranskin gisa). Hori guztia 2016-05-19an aurkeztutako egikaritze-proiektuarekin bat etorriz, José Ramón Foraster Bastida arkitektoak idatzitakoa eta EHAEOak 2016-05-17an ikus-onetsitakoa. Idazkian eskatutakoa zehatz bete behar du, baita obra-lizentzia eman zuen 69. erabakian jasotako baldintzak eta aipatutako foru-ebazpenean adierazitakoa ere.

modificación de la concedida mediante Acuerdo 69 de la Junta de Gobierno local, adoptado en sesión celebrada el día 24.02.15, para efectuar obras de rehabilitación integral del inmueble, denominado "Casa Tangora", situado en la Bajada de Ereaga, nº 1, de Neguri, y para su división en 8 viviendas y garaje, modificación que cuenta con la autorización foral (Resolución Nº 161/17, de 17 de noviembre de 2.017 del Director General del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, que se adjunta como anexo al presente Acuerdo). Todo ello de acuerdo con el proyecto de ejecución presentado con fecha de 19.05.16, redactado por el Arquitecto D. José Ramón Foraster Bastida, visado por el COAVN el 17.05.16, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a las condiciones indicadas en el Acuerdo 69 por el que se concedió la licencia de obras, así como en la citada Resolución Foral.

BIGARRENA: Obrak amaitutakoan, lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko du. Eskaerarekin batera ondokoak aurkeztu beharko ditu: obren likidazioa eta azken ziurtagiria, teknikari eskudunek sinatuta eta elkargo ofizial egokiek onetsita, eraikinaren koloretako argazkiak, ikuspegi guztietatik eginak, eta buletina, edo bestela Telekomunikazioko Azpiegitura Komunen Ziurtagiria.

SEGUNDO: Al finalizar las obras, solicitará licencia de primera utilización, acompañada de liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes, fotografías en color de la edificación desde todos los puntos de vista Boletín, o en caso Certificado referente a las Infraestructuras Comunes de Telecomunicación.

Lehenbiziko okupazioko lizentzia eskaerarekin batera edota urbanizazioaren harrerarekin batera, urbanizazioaren azken egoeraren plano topografiko digitala aurkeztu beharko da, xehatuta utziz haren elementu guztiak, baita ezarri edo aldatu direnak ere, edo udal-jabetzakoak direnak edo

Junto con la solicitud de licencia de primera ocupación y/o recepción de la urbanización, deberá presentarse un plano topográfico digitalizado del estado final de la urbanización, en el que se detallarán todos los elementos de la misma, incluso los que han sido instalados o modificados y que sean, o

izango direnak: hiri-altzariak, lorategiak, zolaketa, baita lur publikoetatik igarotzen diren ur-, saneamendu-, drainatze- eta argiztapen-sareen obra-amaierako planoak ere, sare horiek jabetza pribatukoak nahiz publikokoak izan, eta oinarri gisa, plano topografiko bera izango dute.

vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación, así como los planos fin de obra de las redes de agua, saneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por o se ubiquen en suelo público ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico.

HIRUGARRENA: Erabaki honen eta beraren aurka egin daitezkeen errekurtsoen berri emango zaio eskatzaileari, ondorio egokietarako.

TERCERO: Dar al solicitante traslado del presente Acuerdo, así como de los recursos que proceden contra el mismo, a los efectos oportunos.

II. Arlo Ekonomikoak dagozkion eskubideak egikarituko ditu.

II. Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes.

554.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, UNBE KALEKO 4. ZENBAKIKO BEHEKO SOLAIRUAN DAGOEN LOKALA BERRIZTATZEKO, ETXEBIZITZA BIHURTZEKO.

554.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DEL LOCAL SITO EN LA C/UMBE, 4-BAJO, PARA SU TRANSFORMACIÓN EN VIVIENDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- IBAN DOBARAN URRUTIA jaunari, RAMON MAYORAL MARTINEZ jaunaren ordezkaritzan, lizentzia ematea Getxoko Unbe kaleko 4. behean dagoen lokala berriztatzeko obrak egiteko, hura etxebizitza bihurtze aldera. Hori guztia aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, Paula Burón Quesada arkitektoak idatzia eta EHAEOak 2017-11-27an ikus-onetsia; hala, idazkian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko da, baita honako baldintza hauek ere:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. IBAN DOBARAN URRUTIA en representación de D. RAMON MAYORAL MARTINEZ, licencia para efectuar obras de reforma del local sito en la calle Umbe nº4 bajo, de Getxo, dirigidas a su transformación en vivienda. Todo ello de acuerdo con el proyecto presentado, redactado por la Arquitecta Doña Paula Burón Quesada visado por el COAVN con fecha de 27.11.17, debiendo ajustarse enteramente a lo indicado en su escrito y a las siguientes condiciones:

- Baldin eta enpresa batek baino gehiagok hartzen badute parte obren

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una

burutzapenean, edo enpresa eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok, lanei ekin baino lehen edo inguruabar horren berri izan eta berehala, segurtasunaren eta osasunaren arloko koordinatzaile bat izendatuko du sustatzaileak obrak iraun bitartean.

empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Obrek iraun bitartean, indarreko segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Bereziki gogorarazten da aurkeztu diren planoak, udalak onetsitakoak, zehatz bete behar direla eraikuntza egitean. Ondorio horietarako, Udaleko Zerbitzu Teknikoek noizean behin berrikuspenak egingo dituzte, obrek dirauten bitartean.

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se podrán realizar por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras.

- Edozein aldaketa obrak egin aurretik eskatu beharko da, eta lanak ezingo dira hasi udalaren baimenik gabe.

- - Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

- Etxebizitza berria eraikuntzan txertatzeko, fatxadako akaberak eraikinaren jatorrizko fatxadaren diseinu-irizpide berberarekin egin behar da. Material berdinak edo antzekoak erabili behar dira.

- Con el fin de integrar la nueva vivienda en el conjunto de la edificación, los acabados de la fachada deberán realizarse con el mismo criterio de diseño que tiene la fachada original del edificio, y empleando los mismos materiales o similares.

- Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, 1.108,60 euro jarri beharko dira Udal Gordailuzaintzaren zainpean edo, bestela, banku-abala egin zenbateko horretan, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direla bermatzeko.

- Simultáneamente al pago de los derechos, y antes de iniciarse las obras deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario por importe de 1.108,60 €. que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Bestalde, eraikuntza- eta eraispen-

Así mismo, en cumplimiento del art. 5

hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikulua betez, 180,00 euroko fidantza ordaindu beharko da, eraikuntza- eta eraispen-hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatze aldera.

del decreto112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 180,00 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

II. Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz,

II. Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/2006 de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo,

- Obrak, gehienez ere, lizentzia hau onartzearen jakinarazpena jaso eta hilabete beranduago hasiko dira.

- Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después del recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia.

- Obra hauek egiteko epea ezin da izan 4 hilabete baino luzeagoa.

- El plazo para la ejecución de estas obras se estima no podrá ser superior a 4 Meses.

- Obrak gehienez 2 hilabetean eten ahal izango dira, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio.

- El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 2 meses.

Epeak igaro eta obrak hasi edo amaitu ez badira, edo sustatzaileari dagozkion arrazoiengatik eten badira luzapenik eman barik, udalak lizentzia iraungi dela adieraziko du, administrazio-prozedura burutu eta interesdunari entzunaldia egin ostean, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik barik.

Transcurridos los plazos en los que la obra no se hubiese iniciado o no hubiese finalizado, o estuviera interrumpida por causa imputable al promotor, sin que se haya otorgado una prórroga, el ayuntamiento declarará, previo procedimiento administrativo con audiencia al interesado, la caducidad de la licencia, sin derecho a indemnización alguna.

III. Obrak bukatutakoan lehen erabilerako lizentzia eskatu behar du. Eskaerarekin batera, obren likidazioa eta azken ziurtagiria aurkeztu behar ditu, teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak onetsita. Argazkiak ere, koloretan, ikuspegi guztietatik eginak, aurkeztu behar ditu.

III. Al finalizar las obras deberán de solicitar la correspondiente licencia de primera utilización aportando liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes y fotografías a color desde todos los puntos de vista.

Dokumentazio honekin batera aurkeztu beharko da eraikuntza eta eraispen material eta hondakinak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuko III. eranskinean eta 6. artikuluan adierazitako eduki eta irismenarekin, baita energia-eraginkortasunaren ziurtagiria ere, eskuratutako kalifikazio globalarekin.

Etxebizitzak eta gainerako lokalak ezingo dira inola erabili, udalak lehen erabilerako lizentzia eman arte.

Betebehar hori bete ezean, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

IV.- Berariaz jasota geratzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa, 211.2. artikuluak ezarritakoa betez, lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla.

V.- Interesdunei ebazpenaren berri emango zaie, eta jar ditzaketen errekurtsoak adieraziko zaizkie.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien egikaritze materialeko aurrekontua 22.172,04 eurokoa dela.

555.- “IGERETXE” HOTELAREN BEHEKO SOLAIRUAN DAGOEN KANPOKO TERRAZA BERRITZEKO LIZENTZIA EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau

Deberá de acompañar a esta documentación, el informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición con el contenido y alcance que se señala en el art. 6 y en el anexo III del decreto112/2012, así como el Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales, sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el Art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

V.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 22.172,04 €.

555.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA REFORMA DE LA TERRAZA EXTERIOR SITUADA EN LA PLANTA BAJA DEL HOTEL “IGERETXE”.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras,

erabaki da:

I.
LEHENENGOA: Aitziber Sáiz Ruiz andreari, SARENE SL enpresaren ordezkaritzan, obra-lizentzia ematea Igeretxe hoteleko (Ereaga kaiko 3. zenbakia) beheko solairuan dagoen kanpoaldeko terraza berritzeko. Hori guztia José Ramón Foraster arkitekto jaunak idatzitako oinarrizko eta burutzapen proiektuarekin bat etorriz, EHAEOak 2017-11-22an ikus-onetsitakoa; hala, bere idatzian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko du, bai eta ondoren adierazten diren baldintzak ere:

- Ostalaritza- eta merkataritza-jarduerari lotutako erabilera publikoko espazioa okupatzea arautzen duen Udal Ordenantzak ezarritako erabilera- eta funtzionamendu-baldintza guztiak errespetatu beharko dira.

- Baldin eta enpresa batek baino gehiagok hartzen badute parte obren burutzapenean, edo enpresa eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok, lanei ekin baino lehen edo inguruabar horren berri izan eta berehala, segurtasunaren eta osasunaren arloko koordinatzaile bat izendatuko du sustatzaileak obrak iraun bitartean.

- Obrek iraun bitartean, indarreko segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

- Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuta, honako

Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
PRIMERO: Conceder a Dª. Aitziber Sáiz Ruiz, en representación de la mercantil SARENE, S.L, la licencia de obras para la reforma de la terraza exterior situada en la Planta Baja del Hotel "Igeretxe", sito en el Muelle de Ereaga, nº 3 de Getxo, conforme al proyecto básico y de ejecución redactado por el Arquitecto D. José Ramón Foraster, visado por el C.O.A.V.N., con fecha 22.11.2017, debiendo ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a las condiciones que se indican a continuación:

- Deberá respetar todas las condiciones de uso y funcionamiento que se establecen en
la vigente Ordenanza Municipal Reguladora de Ocupación de Espacios de Uso Público vinculado a la Actividad Hostelera y Comercial.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes

epe hauek ezarriko dira:

a) Hilabeteko epea dago obrak hasteko, obra lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
b) Lanak egikaritzeko epea 2 hilabetekoa izango da.
c) Gehienez ere, obren egikaritzea hilabetez egon ahal izango da geldirik sustatzaileri egotz dakizkiokeen arrazoiengatik.
- Deskribatutako obrak egindakoan, udalari horren berri eman eta ikuskapen-bisita eskatu beharko diote. Horretarako, ondoko dokumentazioa aurkeztu beharko dute:
Obren ziurtagiria eta azken likidazioa, teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak ikus-onetsita, behin betiko planoak (beharrezkoak baldin badira) eta egindako erreformaren koloretako argazkiak.

BIGARRENA: Berariaz agerraraztea baimenak eta lizentziak jabetza-eskubiderik barik eta hirugarrenei kalterik egin gabe emango direla. (Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 211.2. artikulua).

II. Erabaki hau nahiz haren aurka ezarri daitezkeen errekurtsoak helaraziko zaizkie eskatzaileari eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Ondarearen Zerbitzuari, ondorio egokiak izan ditzan.

III. Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu. Egindako lanen aurrekontua 124.428,57 eurokoa da, eta terrazak 403,32 m2-ko azalera okupatuko du, gutxi gorabehera.

556.- LEHEN ERABILERAKO

plazos:

a) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
b) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos de 2 meses.
c) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.
- Una vez realizadas las obras descritas deberán comunicarlo al Ayuntamiento y solicitar visita de inspección. Para ello deberán presentar la siguiente documentación:
Certificado y Liquidación final de las obras, firmado por técnico competente y visado por el Colegio oficial correspondiente, planos definitivos (si fueran necesarios), así como fotografías en color de la reforma realizada.

SEGUNDO: Hacer constar expresamente que las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros. (art 211.2 Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo)

II. Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, así como al Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia, a los efectos oportunos.

III. Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. El presupuesto de los trabajos presentados asciende a la cantidad de 124.428,57 €, con una superficie de ocupación de la terraza de aproximadamente 403,32 m2.

556.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE

LIZENTZIA EMATEA, LEIOA ETORBIDEKO 22. ZENBAKIAN KOKATUTA DAGOEN FAMILIA BAKARREKO ETXEBIZITZA EGOKITZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.- PAULA MARTÍN GONZÁLEZ andreari, VICENTE GÓMEZ DE LA CRUZ jaunaren ordezkaritzan, lehen erabilerako lizentzia emango zaio, Leioako etorbideko 22.ean dagoen familia bateko etxebizitza egokitzeko obretarako. Obra horien lizentzia Tokiko Gobernu Batzarraren 2016ko otsailaren 2ko 32. Erabakiaren bidez eman zen. Hori guztia, aurkeztutako obra amaierako lizentzia ikusita, EHAEOak 2016-11-10ean ikus-onetsia, eta adostasun txosten teknikoa ikusita, Udal Zerbitzu Teknikoek 2017-11-28an emana.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuz aurkeztu den azken likidazioaren arabera egikaritze materialari dagokion aurrekontua 92.405,26 € dela.

PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE ACONDICIONAMIENTO DE LA VIVIENDA UNIFAMILIAR SITA EN LA AVDA. LEIOA, 22.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Conceder a DÑA. PAULA MARTÍN GONZÁLEZ en representación de D. VICENTE GÓMEZ DE LA CRUZ, licencia de primera utilización para las obras de acondicionamiento de la vivienda unifamiliar sita en la Avda. Leioa nº22, obras cuya licencia fue concedida por Acuerdo 32 adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 2 de febrero de 2016. Todo ello a la vista de la documentación final de obra presentada, visada por el COAVN el 10/11/2016 y el informe técnico de conformidad emitido por los Servicios Técnicos Municipales de fecha 28.11.17.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que de acuerdo la liquidación final presentada, el presupuesto de ejecución material asciende a la cantidad de 92.405,26€.

557.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, ITURRIBIDE KALEKO 24. ZENBAKIKO HIGIEZINEKO IGOGAILUAREN OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

557.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DEL ASCENSOR EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/ITURRIBIDE, 24.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- Iñigo Gutierrez Perez jaunari, ITURRIBIDE 24ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, Algortako Iturribide 24ko igogailua lehen aldiz erabiltzeko lizentzia emango zaio. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzarraren 2012ko abenduaren 26ko 468. Erabakiaren bidez baimendu ziren. Hori guztia, aurkeztutako obrako ziurtagiria eta azken likidazioa ikusita, Iñigo Araiko, Egoitz Arana eta Jorge Hernandez arkitektoek sinatuta eta EHAEOak 2014-09-14an ikus-onetsita, baita Udal Zerbitzu Teknikoek 2017-11-23an egindako adostasun-txostena ikusita ere.

PRIMERO.- Conceder a D. Iñigo Gutierrez Perez en representación de la CCPP ITURRIBIDE 24, licencia de primera utilización del ascensor sito en Iturribide 24, de Algorta, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo nº 468, de 26 de diciembre de 2012 de la Junta de Gobierno Local. Todo ello a la vista del certificado y liquidación final de obra, el certificado y liquidación final de obra presentados, firmados por los Arquitectos D. Iñigo Araiko Rodriguez, D. Egoitz Arana, y D. Jorge Hernandez , visado por el C.O.A.V.N con fecha 14/9/2014, así como del informe de conformidad emitido por los Servicios Técnicos Municipales de fecha 23.11.17.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuta aurkeztu den azken likidazioaren arabera egikaritze materialari dagokion aurrekontua 97.134 € dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que de acuerdo la liquidación final presentada, el presupuesto de ejecución material asciende a la cantidad 97.134 €.

558.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, ALANGOBARRI KALEKO 7. ZENBAKIKO HIGIEZINEAN IGOGAILU BAT "0" KOTARA JAISTEKO OBRETARAKO.

558.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE BAJADA A COTA "0" DEL ASCENSOR EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/ALANGOBARRI, 7.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- Rafael Mañeru Ybarra jaunari lehen erabilerako lizentzia ematea, ALANGOBARRI 7ko jabeen erkidegoaren ordezkaritzan, Algortako Alangobarri 7ko igogailua "0" kotara jaisteko obretarako –Tokiko Gobernu Batzarraren 2015eko urriaren 20ko 390. Erabakiz baimendu ziren

PRIMERO.- Conceder a D. Rafael Mañeru Ybarra en representación de la CCPP ALANGOBARRI 7 licencia de primera utilización para las obras de bajada a cota "0" del ascensor sito en Alangobarri 7, de Algorta, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo nº 390, de 20 de octubre de 2015 de la

obra horiek–. Hori guztia obra amaierako ziurtagiriarekin eta likidazioarekin bat etorriz, Angel Apezteguia Hernandez arkitektoak sinatuta eta EHAEOak 2017-01-11n ikus-onetsita, eta Udaleko Zerbitzu Teknikoek 2017-11-23an emandako aldeko txostena ikusita.

Junta de Gobierno Local. Todo ello a la vista del certificado y liquidación final de obra, firmado por el Arquitecto D. Angel Apezteguia Hernandez, visado por el C.O.A.V.N con fecha 11/01/2017, así como del informe de conformidad emitido por los Servicios Técnicos Municipales de fecha 23.11.17.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuta aurkeztu den azken likidazioaren arabera egikaritze materialari dagokion aurrekontua 51.932,78 € dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que de acuerdo la liquidación final presentada, el presupuesto de ejecución material asciende a la cantidad 51.932,78 €.

559.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, ITURRIBIDE KALEKO 5. ZENBAKIKO HIGIEZINEKO IGOGAILU BAT JARTZEKO OBRETARAKO.

559.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/ITURRIBIDE, 5.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- Martin Calvo jaunari lehen erabilerako lizentzia ematea ITURRIBIDE 5eko jabeen erkidegoaren ordezkaritzan, Algortako Iturribide kaleko 5. zenbakian dagoen higiezinean igogailu bat jartzeko egindako obretarako –Tokiko Gobernu Batzarraren 2016ko apirilaren 26ko 148. Erabakiz baimendu ziren obra horiek–. Hori guztia obra amaierako ziurtagiriarekin eta likidazioarekin bat etorriz, Gregorio García Ruipierez arkitektoak sinatuta eta EHAEOak 2017-03-30ean ikus-onetsita, eta Udaleko Zerbitzu Teknikoek 2017-11-23an emandako aldeko txostena ikusita.

PRIMERO.- Conceder a D. Martin Calvo en representación de la CCPP ITURRIBIDE 5, licencia de primera utilización para las obras de instalación de un ascensor en el inmueble sito en Iturribide 5, de Algorta, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo nº 148, de 26 de abril de 2016, de la Junta de Gobierno Local. Todo ello a la vista del certificado y liquidación final de obra, firmado por el Arquitecto D. Gregorio García Ruipierez, visado por el C.O.A.V.N con fecha 30/03/2017, así como del informe de conformidad emitido por los Servicios Técnicos Municipales de fecha 23.11.17.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du,

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación,

kontuan hartuta aurkeztu den azken likidazioaren arabera egikaritze materialari dagokion aurrekontua 100.750,00 € dela.

teniendo en cuenta que de acuerdo la liquidación final presentada, el presupuesto de ejecución material asciende a la cantidad 100.750,00 €.

Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, "quorum" zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusi bezala, ondorengo erabakiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

560.- GIZARTE-LARRIALDIETAKO DIRU-LAGUNTZAK ESKATUTA EMATEA ERABAKITZEA.

560.- RESOLUCIÓN DE VARIAS SOLICITUDES DE AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL.

Gizarte Zerbitzuetako arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales, se acordó:

LEHENGO: 147.126,92 €-ko gastua XEDATU, eta Gizarte Larrialdietarako Laguntzetarako 94 onuradunei obligazioa AITORTU. Onuradunen zerrenda ONARPENA 14. PERTSONA-TALDEA zenbakidun espedientean jasota dago.

PRIMERO: DISPONER del gasto y RECONOCER obligaciones para el abono de Ayudas de Emergencia Social a 94 beneficiarios/as de las mismas, que se hallan relacionadas/os en el expediente número CONCESION 14º REMESA por un importe total de 147.126,92 €.

Aurreikusitako azalpenetan emandako diruaren gastuaren justifikazioaren azalpena, udal instrukzioan ezantzen den epean izango da . Gastuen fakturak edota justifikazioak Gizarte Zerbitzuetako arloan aurkeztu behar dira eta jaulkitzailea den pertsona fisiko edo/eta juridikoaren oinarrizko datu hauek izan beharko ditu erantsita:

El gasto en los conceptos previstos de la cantidad concedida deberá ser justificado en el plazo indicado en los Criterios municipales. Las facturas o justificación de los gastos habrán de presentarse en el Área de Servicios Sociales y deberán incorporar los datos básicos de la persona física o jurídica emisora, añadiendo los siguientes datos básicos:

1. Identifikazio fiskaleko zenbakia (IFZ) edo/eta nortasun agiri nazionala (NAN).
2. Gastu-kontzeptuen xehetasuna.
3. Gastuei dagokien zenbatekoa

1. Número de identificación fiscal (NIF) o el número de documento nacional de identidad (DNI),
2. Detalle de los conceptos de gasto
3. Cuantía correspondiente a los

(BEZ barne).

Era berean, fakturek edo/eta justifikazioek jaulkitzaile fisiko edo juridikoaren ordainagiriaren zigilua eta sinadura izan beharko dituzte.

Udalak emandako diru-laguntza, bai zati batean bai osotasunean, itzultzeko eskatuko du eta dagokion administrazio espedienteari emango dio hasiera kasu hauetan:

1. Arestian aipatutako fakturak edo/eta justifikazioak adierazitako epearen barruan aurkezten ez badira.
2. Justifikazioak laguntzaren osotasuna hartzen ez badu.
3. Laguntza behar bezala erabili ez bada.

BIGARRENA: :. UKATZEA UKATZEA-UKO EGITEA 14. PERTSONA-TALDEA zenbakidun espedientean zerrendatuta dauden 6 eskatzaileari.

HIRUGARRENA:. UKO EGITEA , UKATZEA-UKO EGITEA 14 PERTSONA-TALDEA zenbakidun espedientean zerrendatuta dauden 7 eskatzaileari.

LAUGARRENA:. Kontuhartzailetza, Diruzaintza Sailari eta interesdunei dekretu hau JAKINARAZTEA.

561.- FIDANTZA ITZULTZEA, LURZORU URBANIZAGARRIKO 9 - GOÑI-BARRI SEKTOREKO 8. LURZATIAN BI FAMILIAKO BI ERAIKIN ETA GARAJEAK ERAIKITZEKO OBRA LIZENTZIA JASOTZEAN EGINA.

mismos (IVA incluido)

Igualmente, las facturas o justificantes deberán contener sello y firma del recibí por parte de la persona física o jurídica emisora.

El Ayuntamiento procederá a la acción de reintegro, parcial o total de la ayuda concedida, iniciando el procedimiento administrativo correspondiente cuando:

1. Las facturas o justificaciones señaladas anteriormente no se presentaran en el plazo indicado.
2. La justificación no abarcara la totalidad de la ayuda.
3. La ayuda hubiera sido utilizada indebidamente.

SEGUNDO: DENEGAR Ayudas de Emergencia Social a 6 solicitante de la misma, que se hallan relacionados y motivadas en el expediente número DENEGACION-DESISTIMIENTO 14º REMESA.

TERCERO: DAR POR DESISTIDA LA PETICIÓN de 7 solicitante que se hallan relacionados en el expediente número DENEGACION-DESISTIMIENTO 14º REMESA,

CUARTO: COMUNICAR este acuerdo al Dpt. De intevención, Tesorería y a las personas interesadas.

561.- DEVOLUCIÓN DE LA FIANZA CONSTITUIDA POR LA CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE DOS EDIFICIOS BIFAMILIARES Y GARAJES EN LA PARCELA 8 DEL SECTOR DE SUELO APTO PARA URBANIZAR 9 - GOÑI-BARRI.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

JON JOSEBA ORTEGA ETCHEVERRY jaunari, S.COOP. ETCHEVERRY-ZABALAren izenean eta ordez (IFK: F95819636), itzuli egingo zaio 3/2016/1/001371 zenbakidun banku-abala, 34.957,30 eurokoa, Udal Plangintzako Arau Subsidiarioetako lurzoru urbanizagarriko 9 - Goñi-Barri sektoreko 8. lur-zatian bi familiako bi eraikin eta garajeak eraikitzeko obra lizentzia jasotzean egin zuena. Lur-zati hori 52. banaketa aldean dago, Getxoko Hiri Antolaketako Plan Orokorrean, eta gaur egun Gabriel Ramos Uranga kaleko 12 eta 14. zenbakietan dago.

Conceder a D. JON JOSEBA ORTEGA ETCHEVERRY, en nombre y representación de S.COOP. ETCHEVERRY-ZABALA (C.I.F.: F95819636), la devolución del aval bancario número 3/2016/1/001371 que, por importe de 34.957,30 euros, fue constituido al otorgamiento de la licencia de obras para la construcción de dos edificios bifamiliares y garajes en la parcela 8 del Sector de Suelo Apto para Urbanizar 9 – Goñi-Barri, de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal, Area de Reparto nº 52 del actual Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, y en la actualidad números 12 y 14 de la calle Gabriel Ramos Uranga.

562.- OBRA LIZENTZIA EMATEA, KALAMUA KALEKO 11. ZENBAKIAN DAGOEN LURZATIAN ETXEBIZITZA TURISTIKOEN ERAIKIN BAT ERAIKITZEKO.

562.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN EDIFICIO DE APARTAMENTOS TURÍSTICOS EN LA PARCELA SITA EN LA C/KALAMUA, 11.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- Hirigintzako Aprobetxamenduetako Transferentzien Erregistroari 48.158,12 euro erantsiko zaizkio; 62,47 m²-ko U.A.ri dagokio zenbateko hori, (kopuru horretan gainditzen baitu planeamenduak onartutako aprobetxamendu errealak jabetu daitekeen aprobetxamendua), ADELA LAMEIRAS DE SANTOS

PRIMERO.- Incorporar en el Registro de Transferencias de Aprovechamientos Urbanísticos la cantidad de 48.158,12 euros, correspondientes a las 62,47 m² U.A. en que excede el aprovechamiento real permitido por el planeamiento sobre el susceptible de apropiación, en relación con la actuación edificatoria pretendida

andreak, "RESIDENCIAL KALAMUA 11, S.L." sozietatearen izenean, Kalamua kaleko 11.ean dagoen lursailean (8. banaketa aldea, "Romo" izenekoa) egin nahi duen etxebizitza turistikoen eraikina egiteko.

por DÑA. ADELA LAMEIRAS DE SANTOS, en nombre y representación de RESIDENCIAL KALAMUA 11, S.L., en la parcela situada en la C/ Kalamua nº 11, Área de Reparto nº 8, denominada "Romo", dirigida a la construcción de un edificio de apartamentos turísticos en la C/ Kalamua nº 11, de Getxo.

BIGARRENA:
I.- ADELA LAMEIRAS DE SANTOS andreari, "RESIDENCIAL KALAMUA 11, S.L." sozietatearen izenean eta ordezkaritzan, eskatu duen obra lizentzia emango zaio, Getxoko Kalamua kaleko 11.ean dagoen lurzatian etxebizitza turistikoen erakin bat eraikitzeko, aurkeztutako egikaritze-proiektuaren arabera, Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2017-05-04an ikus-onetsia eta ADELA LAMEIRAS DE SANTOS arkitekto andreak idatzia, baita 2017ko uztailaren eranskinaren arabera ere, udaleko Osoko Bilkurak 2017ko otsailaren 22ko bileran onartua (26. erabakia). Baldintza hauek bete beharko ditu:

SEGUNDO:
I.- Conceder a DÑA. ADELA LAMEIRAS DE SANTOS, en nombre y representación de RESIDENCIAL KALAMUA 11, S.L., la licencia de obras solicitada para la construcción de un edificio de apartamentos turísticos en la parcela sita en la calle Kalamua nº 11 de Getxo, según Proyecto de Ejecución presentado, visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro con fecha 04.05.17, redactado por la arquitecta DÑA. ADELA LAMEIRAS DE SANTOS y posterior anexo de fecha julio de 2.017 y Estudio de Detalle aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 22 de febrero de 2017, Acuerdo nº 26, debiendo cumplir las siguientes condiciones:

60 egun naturaleko epean, lizentzia eman zaiolako jakinarazpena jasotzen duenetik eta, betiere, obrak hasi aurretik, dokumentazio hau aurkeztu behar du:

En el plazo de 60 días naturales a partir del recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia, y siempre antes del comienzo de las obras, deberá presentar la siguiente documentación:

- Azterlan geotekniko osoa, egikaritze proiektua osatzeko.

- Estudio geotécnico completo, para poder completar el Proyecto de Ejecución.

Kudeaketa Araubidearen 41. artikuluko (3288/78 Errege Dekretua) baldintzak kontuan izango dira eta bete egingo dira.

Se tendrán en cuenta las condiciones y el cumplimiento de los requisitos del Artículo 41 del Reglamento de Gestión (R.D. 3288/78).

Eraikuntzaren sestra eta lerrokatzeak zuinketa-akta egitean doituko dira.

La rasante y alineaciones de la edificación se ajustarán en el momento del Acta de Replanteo de la misma.

Lanak amaitutakoan, ondoko dokumentazioa aurkeztuko da:

Al finalizar los trabajos se presentará la siguiente documentación:

- Obren azken ziurtagiria eta likidazioa, teknikari eskudunek sinatuta eta dagokien lanbide elkargoek onetsita.
- Eraikuntzaren argazkiak, koloretan eta ikuspegi guztietatik eginak.
- Eraikitakoa Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, OHZren ondorioetarako.
- Dokumentazio horrekin batera, 401/03, Errege Dekretuaren 9. artikuluarekin bat etorriz, dagokion buletina aurkeztu beharko da eta, hala badagokio, Telekomunikazioetako Azpiegitura Komunei buruzko ziurtagiriak, dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita.
- Eraikuntza eta eraispeneko hondakinak eta materialak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuaren 6. artikuluan eta III. eranskinean aipatu diren edukiarekin eta irismenarekin.
- Eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria, lortutako kalitate orokorrarekin.
- Eraikitakoa Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, OHZren ondorioetarako.
- Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailaren behin betiko ebazpena, blokea etxebizitza turistiko gisa sailkatzen duena, estudio izeneko 8 ostatu-unitaterekin eta 29 plazako gehieneko edukierarekin.
- Urbanizazioaren azken egoeraren plano topografiko digitala aurkeztu beharko da, xehatuta utziz haren

- Liquidación y certificado final de las obras, suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes.
- Fotografías a color de la edificación desde todos los puntos de vista.
- Justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral a efectos del I.B.I..
- Deberá acompañar a esta documentación, de acuerdo con el R.D. 401/03, en su artículo 9, el oportuno Boletín y en su caso certificados referentes a las Infraestructuras Comunes de Telecomunicación, visado por el Colegio Oficial correspondiente.
- Informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición, con el contenido y alcance que se señala en el art. 6 y en el anexo III del Decreto 112/2012.
- Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida.
- Justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral a efectos del I.B.I.
- Resolución definitiva del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco, con la clasificación definitiva como Apartamentos Turísticos del bloque, con las 8 unidades de alojamiento denominados estudios, con una capacidad máxima de 29 plazas.
- Plano topográfico digitalizado del estado final de la urbanización, en el que se detallarán todos los elementos

elementu guztiak, baita ezarri edo aldatu direnak ere, edo udal-jabetzakoak direnak edo izango direnak: hiri-altzariak, lorategiak, zolaketa… baita lur publikoetatik igarotzen diren ur-, saneamendu-, drainatze- eta argiztapen-sareen obra amaierako planoak ere, sare horiek jabetza pribatukoak nahiz publikokoak izan, eta oinarri gisa, plano topografiko bera izango dute. Plano topografikoa Delineatze Zerbitzuak ezarritako baldintzei jarraituz egingo da. Obra-amaierako dokumentazio grafikoa euskarri informatiko alfanumeriko nahiz grafikoan aurkeztu behar da, udalaren SIG-GIS sistemarekin bateragarria dena.

de la misma, incluso los que han sido instalados o modificados y que sean o vayan a pasar a ser de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación…así como los planos fin de obra de las redes de agua, saneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por o se ubiquen en suelo público, ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico. El plano topográfico se realizará siguiendo las condiciones que desde el Servicio de Delineación sean establecidas. La documentación gráfica fin de obra deberá de presentarse en soporte informático alfanumérico y gráfico compatible con el sistema SIG-GIS municipal.

Baldintza hauek bereziki hartuko dira kontuan:

Se tendrán especialmente en cuenta las siguientes condiciones:

Urbanizazio proiektua edo eranskina aurkeztu beharko da, fatxaden aurrean, lurzatiaren itxieretan eta espazio publikoetan (edo obrak amaitzean espazio publiko izango direnetan) egingo diren urbanizazio obrak eta instalazioak jasotzen eta zehazten dituena, Ur, Saneamendu, Bide, Argi Publiko eta Lorezaintza zerbitzuetan eragina dutenak (horietatik, daudenak), kontuan izanik HAPOn definitutakoa eta ondoko atal hauetan jasotakoa. Ezinbestekoa izango da txosten honetan jasotako irizpideen arabera aurkeztu eta egikaritzea.

Deberá presentar el necesario Proyecto o Anexo de Urbanización donde queden recogidas y definidas las obras de urbanización e instalaciones a ejecutar frente a las fachadas, los cierres de la parcela y en los espacios públicos o que vayan a pasar a serlo tras las obras y que afecten a los servicios de Agua, Saneamiento, Vialidad, Alumbrado Publico y Jardinería en su caso, todo ello conforme a lo definido en el PGOU y a lo recogido en los apartados siguientes, siendo imprescindible su presentación y ejecución acorde con los criterios incluidos en el presente informe.

Obrak hasi baino lehen, udal-teknikariek zuinketa onetsi beharko dute. Aldez aurretik beharrezko dokumentazio grafikoa bidali beharko da, instalazioen oraingo egoera zehazteko. Horrenbestez, obrak amaitzen direnean izandako kalte edo

Antes de iniciar las obras, el replanteo de las mismas deberá de ser aprobado por los técnicos municipales, remitiendo previamente la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación actual de las instalaciones. Se entiende que

hondatze oro beraiei egotziko zaie.

todo daño o deterioro detectado con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Gogoeta orokor bat: udal-eskumeneko sareetan, eskatzaileak ez du baimenik izango udal-instalazioak maniobratzeko Udaleko Zerbitzu Teknikoen adostasuna eta presentzia edota baimena ez badauzka.

Como consideración general, el peticionario no está autorizado a la maniobra de instalaciones municipales sin el acuerdo y presencia y/o autorización de los Servicios Técnicos municipales en las redes de competencia municipal.

URA ETA SANEAMENDUA

Aurkeztu beharreko proiektuak edo urbanizazioaren eranskinak ezinbestean jasoko ditu etxebizitza horretan gauzatuko diren hornidura eta saneamendurako irtenbideak; horiek honako baldintzak beteko dituzte:

AGUA Y SANEAMIENTO

En el Proyecto o Anexo de Urbanización a presentar se deberán presentar las soluciones tanto para el abastecimiento como para el saneamiento de la vivienda, que deberá cumplir las siguientes condiciones:

Ur-hornidura:

Abastecimiento de agua:

Gaur egungo hargunea kenduko da eta berria egingo da, udal hoditik, ø100mm-koa dena eta Kalamua kalean zehar doana. Hargunea kargan egingo da, harguneko mahuka baten bidez eta dagokion burdinurtuzko balbularen bidez, horrez gain, bola-balbula bat jarriko da lurzoru publikoaren eta pribatuaren arteko mugan.

Se anulará la acometida actual y se ejecutará una nueva acometida de la tubería municipal de ø100mm que discurre por la calle Kalamua. La acometida se ejecutará en carga mediante un manguito de toma y con la correspondiente válvula de fundición, además se instalará una válvula de bola en el límite de suelo público con suelo privado.

Suteetarako hargunea behar izanez gero, hargunetik bertatik egingo da, "T" formako pieza bat jarriz, galtzadaren gurutzea egin ondoren, gero burdinurtuzko balbula bat jartzeko harguneetako bakoitzean, eta bola-balbula egokia jartzeko lurzoru publikoaren eta lurzoru pribatuaren arteko mugan.

En caso de necesitar acometida de incendios, ésta se realizará desde la propia acometida colocando una pieza en "T" una vez realizado el cruce de calzada para posteriormente instalar una válvula de fundición en cada una de las acometidas y la correspondiente válvula de bola en el límite de suelo público y suelo privado.

Estoldak:

Alcantarillado:

Egungo saneamendua bertan behera utziko da.

Se anulará el saneamiento actual.

Eraikinaren bereizitako saneamendua egingo da, PVCzko hodiekin (ø315 mm), eta Kalamua kalean dagoen udal-kolektoreari lotuko zaio.

Se ejecutará saneamiento separativo del edificio y se acometerá separativamente, con tuberías de PVCø315mm, al colector municipal existente en la calle Kalamua.

Hargunea egiten zaien kutxatilak behar bezala birjarriko dira, hodiak jasoz eta kaina erdia baldintza berriei egokituz.

Se repondrán correctamente las arquetas a las que se acometa, recibiendo los tubos y adaptando la media caña a las nuevas condiciones.

Orain dagoen espaloian aldaketarik egin behar bada, hustubideak egingo dira 25 metro bakoitzeko edo azaleko urak ebakuatzeko beharrezkoak diren puntuetan. Hustubideak udal-kutxatiletan egingo dira zuzenean, ø200 mm-ko hodien bidez.

En el caso de tener que ejecutar modificaciones de la acera existente, se instalarán sumideros cada 25 metros o en los puntos que sea necesario para evacuar las aguas superficiales. Los sumideros se acometerán directamente en arquetas municipales mediante tuberías de ø200mm.

Saneamenduko eta hornidurako elementu guztiak udal-xehetasunen arabera egingo dira.

Todos los elementos, tanto de saneamiento como de abastecimiento, se ejecutarán según detalles municipales.

BIDEAK
Obrak hasi baino lehen, plano bat aurkeztu beharko da, zolatu beharreko eremua definitzen duena. Hala eta guztiz ere, fatxadaren aurrealdean egingo den espaloian eta zerbitzuak egitean afektatzen diren bide publikoko zonetan, egin beharreko zoruak baldintza hauek beteko ditu:

VIALIDAD
Antes del inicio de las obras deberá presentarse un plano en el que se defina el ámbito de la superficie a pavimentar, no obstante tanto en la acera a ejecutar en el frente de fachada como en las zonas de la vía pública afectadas por la ejecución de los diferentes servicios, el pavimento a ejecutar se ajustará a las siguientes indicaciones:

1.- Zolatu beharreko azaleran, zangak egitean ukituta geratu den zona osoa sartu beharko da, ezaugarri hauek kontuan hartuta:

1.- La superficie a pavimentar deberá incluir a toda la zona afectada por la ejecución de las zanjas de acuerdo con las siguientes características:

ZANGA GALTZADAN
Galtzadan zangen goiko errematea 5 cm-koa izango da, berotako aglomeratu asfaltikokoa, AC11 surf 50/70 D motakoa idorki ofitikoarekin, eta 25 cm hormigoi HNE-20/B/20 motakoa,

ZANJA EN CALZADA
El remate superior de las zanjas en calzada será, de 5 cm. de aglomerado asfáltico en caliente tipo AC 11 surf 50/70 D con árido ofítico, y 25 cms de hormigón HNE-20/B/20, sobre relleno

zagor artifizialezko betelanaren gainean. Galtzadako bidezorua (goiko hormigoia zein aglomeratua) birjarri egingo da, zangaren zabalera baino gutxienez 40 cm zabalago izateko moduan (20 cm alde bakoitzean). Galtzadako gurutzeen kasuan, arrodadurako zorua birjartzerakoan, dagoen zoruarekiko mozketak perpendikularrak izango dira zintarriarekin. Jarduketa kaleen arteko gurutzean gertatzen bada, aglomeratua gurutzearen azalera osoan birjarriko da. Bideraketa aparkalekuan edo zirkulazio-erreian badoa, arrodadurako zoruaren birjarpena beraien zabalera osoan egingo da, mozketak zintarriarekin perpendikularrak izateko moduan. Mozketa guztiak ebakitzaile mekanikoz egingo dira, eta zolatu ondoren zigilatu egingo dira. Errodadura-geruza oinarrizko hormigoia isuri ondoko 10 egunetan birjarriko da; ondoren, ukitutako seinaleak birjarriko dira, osagai bikoitzeko pinturarekin.

de zahorra artificial. El firme de la calzada (tanto el hormigón superior como el aglomerado) se repondrá en una anchura al menos 40 cms mayor (20 cms a cada lado) que la anchura de la zanja. En el caso de cruces de calzada, la reposición del pavimento de rodadura se ejecutará de forma que los cortes con el pavimento existente serán perpendiculares al bordillo. En el caso de realizar la actuación en una zona de intersección de calles, el aglomerado se repondrá en la superficie total del cruce. En el caso de discurrir la canalización por aparcamiento o carril de circulación la reposición del pavimento de rodadura se realizará a toda la anchura de los mismos y de modo que los cortes sean perpendiculares con el bordillo. Todos los recortes serán realizados con cortadora mecánica, procediendo a su correspondiente sellado una vez pavimentado. La reposición de la capa de rodadura se efectuará dentro de los 10 días siguientes al vertido del hormigón de base y seguidamente se repondrá la señalización afectada con pintura de doble componente.

ZANGA ESPALOIAN EDOTA OINEZKOENTZAKO ZONAN

Espaloietako goiko errematea baldosa hidraulikozkoa izango da eta, gutxienez, HNE-20/B/20 hormigoizko 10 cm izango ditu. Espaloiko pasabideetan, hormigoiaren lodiera 20 cm-koa izango da. Oinezkoentzako zonetan, akabera ez bada baldosazkoa, dagoen akaberaren berdina jarriko da. Lanak hasi aurretik eduki behar dira akabera berria egiteko materialak. Gainera, bidezoruen sortaren birjarpena gutxienez 20 cm handiagoa izango da egin beharreko zangaren alde bakoitzetik, eta baldosa osorik egongo da, mozketarik gabe; lanak egitean

ZANJA EN ACERA Y/O ZONA PEATONAL

El remate superior en aceras, será de baldosa hidráulica y, como mínimo, 10 cms de hormigón HNE-20/B/20. En los vados de acera el espesor de hormigón será de 20 cms. En las zonas peatonales, en las que el acabado existente no sea con baldosa, este se realizará con el mismo acabado al existente, disponiendo de los materiales necesarios para dicha reposición previo al inicio de los trabajos. Además la reposición del paquete de firmes será al menos 20 cms mayor por cada lado de la zanja a realizar y a baldosa completa sin cortes, reponiendo todas aquellas

kaltetzen diren guztiak ordezkatu beharko dira. Oinezkoentzako zonen akaberarako materialak orain bertan dagoen materialaren ezaugarri berak izan behar ditu, zona horretan kalte estetikorik ez egiteko eta material horren osotasun estrukturala bermatzeko. Bidea mantentzeko eta garbitzeko ibilgailuen zirkulazioari eusteko modukoa izan behar da.

que pudieran verse afectadas por la ejecución de los trabajos. El material de acabado de zonas peatonales será de idénticas características al existente en la zona de cara a evitar posibles daños estéticos, así como asegurar la integridad estructural del mismo material capaz de soportar el tráfico de los vehículos de mantenimiento y limpieza viaria.

2.- Zangak aldatu behar diren zonak gorabehera, espaloi edota galtzadaren tarte osoa egikaritu behar den zonetan bidezoruaren ezaugarri orokorrak hauek izango dira:

2.- Con independencia de las zonas en las que se ha de llevar a cabo la reposición de zanjas, las características generales del paquete de firme a ejecutar en las zonas en las que haya de ejecutarse tramo entero de acera y/o calzada tendrá las siguientes características:

ESPALOIA:
- 10 zentimetroko lodierako oinarri azpia, zabor legarrezkoa.
- 20 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HNE-20/B/20.
- Granitozko zintarria, 15x25 cm, alakatua.
- Orain dagoen zoruaren ezaugarri berdinetako zorua: Bilbo motako baldosa hidraulikoa, 30x30x4 cm-koa.

ACERA:
- Sub- base de 10 cms de espesor de zahorra artificial.
- Base de 10 cms de espesor de hormigón HNE-20/B/20 .
- Bordillo de granito de 15x25 cms , achaflanado.
- Pavimento de características iguales a las existentes : Baldosa hidráulica tipo Bilbao de 30x30x4 cms.

GALTZADA:
- 20 cm-ko lodierako oinarri azpia, zabor legarrezkoa.
- 20 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HM-20/P/25/I.
- 5 cm-ko lodierako arrodadura-geruza, berotako nahaskin bituminosokoa, AC11 surf 50/70 D.

CALZADA:
- Sub- base de 20 cms de espesor de zahorra artificial.
- Base de 20 cms de espesor de hormigón HM-20/P/25/I.
- Capa de rodadura de mezcla bituminosa en caliente AC 11 surf 50/70 D de 5 cms de espesor.

Arestian azaldutakoaz gain:

- Zama-lanetako maniobren ondorioz edota obrek makinak mugitzearen ondorioz narriatzen den zorua birjarri egin beharko da.

Además de lo mencionado anteriormente:

- Se deberá reponer todo aquel pavimento que sufra deterioros como consecuencia de las maniobras de carga

- Espaloietan eta oinezkoentzako guneetan dauden kutxatilen estalkiak baldosaz estaltzeko modukoak izan behar dira, eta orain dagoen zoladura-mota berarekin errematatuko dira.
- Galtzadan geratzen diren estalkiak sendotu egingo dira, ibilgailuen trafikoari eutsi ahal izateko, D-400 motarekin.

ARGIAK

Partzelaren parean argirik instalatu ez den arren, eremu horretan gaur egun dagoena eraberritzea aurreikusten denez gero, partzelaren parean kanalizazioa egingo da hurbilen dagoen udal-sarearekin lotu arte; horretarako, kutxatilak eraikiko dira urbanizazioaren muturretan.

Nolanahi ere, ukitutako kaleetan eta ondokoetan egun dauden instalazioak (egoitza-motako LED luminariak, zutabe gainean, edo proiektoreak fatxadan, lurpeko linea elektriko baten bidez elikatuak eta fatxadaren kontra eutsita) behar bezala kontserbatuko dira, obrek ez ditzaten kaltetu argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak. Obrako sarbideak premisa horiek betez kokatuko dira, eta une oro bermatuko dira instalazioen funtzionamendu- eta segurtasun-baldintzak eta espazio publikoen argiztapen-baldintzak, baita jartzen diren aldamioen azpian ere.

Eskaera egileak eta/edo enpresa sustatzaileak proiektuan jaso beharko dituzte arestian aipatutako baldintzak betetzeko behar diren jarduketak egingo dituztela, aipatutako instalazioko elementuen kokalekua errespetatuz, eta obrak hasi baino lehen beraien oraingo egoera jakiteko behar den dokumentazio grafikoa bidaliko

y descarga y/o movimiento de maquinaria originado por las obras.
- Las tapas de arquetas que queden ubicadas en las aceras y zonas peatonales deberán ser embaldosables, rematadas con el mismo tipo de pavimento existente.
- Las tapas que queden ubicadas en calzada, serán reforzadas para soportar el tráfico rodado tipo D-400.

ALUMBRADO

Si bien no existe instalación de alumbrado en el frente de la parcela, en previsión de la posible reforma del existente en la actualidad en la zona, realizará canalización en el frente de la parcela y hasta enlazar con la red municipal más próxima, construyendo arquetas en los extremos de la urbanización.

En todo caso, se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en la calle afectada y en las proximidades (luminarias tipo residencial LED sobre columna o proyector en fachada, alimentadas a través de línea eléctrica subterránea y apoyada en fachada), de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a la obra de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos, incluso bajo los andamiajes que pudieran instalarse.

El solicitante y/o empresa promotora deberán considerar en el Proyecto la realización de las actuaciones precisas para cumplir las condiciones señaladas anteriormente, respetando la ubicación de los elementos de la instalación ya citados, y remitir previamente al

dute. Horrenbestez, obrak egitean edo obrak amaituta daudenean instalazioetan izandako kalte edo hondatze oro beraiei egotziko zaie.

comienzo de las obras la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro detectado en las instalaciones con durante la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Aurreikusitako jarduerak garatzearen ondorioz egungo instalazioen segurtasunari eta funtzionamenduari ezin bazaie eutsi edota haiek aldatu egin behar badira, aurkeztutako dokumentazioan jadanik aipatutako baldintzak beteko dituen behin-behineko beste irtenbide bat zehaztuko da.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados.

Une oro instalazioetako osagai guztien (kutxatilak, kutxak, kableak, argi-puntuak, etab.) eskuragarritasuna bermatu beharko da egin beharreko mantentze-lanak egin ahal izateko, kontuan izanik balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea. Instalazioen diseinuak, zuinketak eta betearazpenak iraun bitartean, kontuan hartuko da kanalizazioak eta linea elektrikoak espazio libreetan zehar egin behar direla, eraikinen fatxadetatik edo finken itxituretatik gertu.

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos. Durante el diseño, replanteo y la futura ejecución de las instalaciones se tendrá en cuenta que las canalizaciones y líneas eléctricas deberán discurrir por espacios libres próximos al cierre de las fincas o a las fachadas de las edificaciones.

Interpretazio okerrik ez egiteko eta hirugarren pertsonen bitartez informazioa gaizki ez emateko helburuz, zerbitzuko arduradunak diren udal teknikariekin harremanetan jarri beharko zarete (telefonoa: 944660180).

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas, deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio (Tlno: 944660180).

LOREZAINTZA.
Hasiera batean, ez dago eragozpenik; izan ere, ez da antzeman udalaren edo jabe pribatuen zuhaitz-espezieei eragindako afekziorik, Ingurumen Arloarekin jarduketak koordinatu

JARDINERÍA.
A priori no existe inconveniente al respecto dado que no se aprecia afección a especies arbóreas municipales, ni privadas para coordinar actuación alguna con el Área de Medio

beharra dakarrenik. Hala eta guztiz ere, indarrean jarraitzen du eraispen-txostenean aipatutakoa, bere osotasunean bete beharko dena:

ambiente. Sin embargo, continua vigente lo señalado en el informe de derribo y que deberá cumplirse íntegramente:

Dagoen eraikuntza eraitsi baino lehen, ezinbestekoa da lizentziari dagokion aldean eta inguruetan arratoiak hiltzeko tratamendu intentsibo bat aplikatzea.

Antes de efectuar el derribo de la edificación existente es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua gutxienez obrak hasi baino 15 egun lehenago egingo da. Bestalde, enpresa espezializatu batek egin beharko du, Izurriteen aurkako Zerbitzuen eta Establezimenduen Erregistro Ofizialean izena emanda duena.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak tratamenduko ziurtagiria emango du, erabilitako produktuen berri emateko. Produktu horiek Osasun Publikoko Zuzendaritza Nagusiaren Izurriteen aurkako Erregistroan izena emanda egon beharko dute. Halaber, erabilitako produktu-bolumena eta zein zonatan aplikatu diren zehatz-mehatz adierazi beharko du.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamenduaren ziurtagiria Ingurumen Arloari bidaliko zaio, obrak egin aurretik. Atal honi buruzko informazioa behar izanez gero, Sail honetan kontsulta daiteke, 94.466.01.91 telefono zenbakiaren bidez. Ziurtagiri horren kopia bidaliko da Azpiegitura eta Zerbitzu Arlora, 94.466.01.80.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91. Copia del citado certificado será remitido al Área de Infraestructura y Servicios, 94.466.01.80.

HONDAKINAK ETA GARBIKETA.
Obrako ibilgailuak bide publikora irtetean, ez da bide publikoa zikinduko

RESIDUOS Y LIMPIEZA..
La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin

eta ez da segurtasun arazorik sortuko zikinkeriagatik. Horregatik, beharrezkoa bada, gurpilak garbitzeko zona bat jarriko da, bide publikora irtetean ibilgailuek ez dezaten errepidea zikindu.

afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, si es preciso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública.

Behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (erraztatzailea, preziozko ur-mahuka, etab.), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien, bideen, eta garbiketa-ura jasotzen duten hustubideetako hareaontzien lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Garbiketa hori egiteko eguna Udaleko Bilketa eta Garbiketa Sailari jakinaraziko zaio, posta elektronikoko helbide honetara idatziz edo telefono honetara deituz:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Una vez se han terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari jakinarazi ondoren, garbiketa-zerbitzuaren adjudikazioduna den enpresarekin egin behar den garbiketa baino astebete lehenago, gutxienez, harremanetan jarri beharko da, enpresa horrekin garbiketa koordinatu eta ikuskatzeko, eta zona publikoetako garbiketaren eraginkortasuna egiaztatzeko. Harremanetarako telefonoa hau da: 94.464.43.80.

Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El teléfono de contacto es el: 94.464.43.80.

BESTE ZERBITZU BATZUK

Higiezinean jarri beharreko harguneei dagokienez, proposatutako irtenbideari buruzko planoak eman beharko dira, zonan dauden operadoreen laguntzarekin; halaber, argi eta garbi identifikatu beharko dira dauden zerbitzuak eta egin beharreko harguneak eta konexio-puntuak, baita

OTROS SERVICIOS

Deberá aportar planos de la solución propuesta para las acometidas necesarias a dotar al inmueble con el visto bueno de los operadores desplegados en la zona identificando claramente los servicios existentes y las acometidas y puntos de enganche a realizar y sus secciones tipo.

ebakidura-motak ere.

Horrez gain, ezin da aireko hargunerik egin telekomunikazio- eta energia-zerbitzu anitzetarako; gainera, bide publikoan eta finkaren fatxadaren aurrealdean egon daitezkeen aireko lineak kendu beharko dira, obrak egingo diren tokian. Sustatzaileak burutu beharko ditu jarduera horiek guztiak.

Señalar además que NO se permite la realización de acometidas aéreas para los diversos servicios de telecomunicaciones y energía, debiendo además eliminar los tendidos de cables aéreos que pudiera haber en la vía pública y en el frente de fachada de la finca donde se van a realizar las obras, siendo por cuenta del promotor todas las actuaciones que sean necesarias para ello.

Zerbitzuen zuinketa, zoru publikoan, eta kaltetutako zoruaren birjarpena udaleko Bidezaintza Sailak obrak egin aurretik ezarritako irizpideei jarraiki egingo dira.

El replanteo de los servicios en suelo público así como la reposición del pavimento afectado deberá ser conforme a los criterios establecidos generales establecidos por el Departamento de Vialidad municipal.

ZUINKETA: Zimentazioak ezingo dira hasi harik eta udaleko arkitektoak edo beraren ordezkariak tokian bertan adierazi arte zein lerrokadura eta sestrari jarraitu behar zaien, obren zuzendaria bertan dela. Obrako zuzendariak dei egiten dionetik HIRU EGUNEN buruan egin beharko du lan hori.

REPLANTEO: No podrán comenzar las cimentaciones sin que el Arquitecto Municipal o su Delegado señalen sobre el terreno, en presencia del Director Facultativo de las obras, las alineaciones y rasantes que deberán seguirse, a lo que procederá en el término de TRES DÍAS desde que fuera avisado por el Director de las obras.

OBREN LEKUA IXTEA: Obrak hasi aurretik, orubea itxi beharko da, segurtasun azterlanean zehaztutakoarekin bat etorriz.

CIERRE DE LA OBRA: Antes de comenzar las obras se procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de Seguridad.

GARABIAK JARTZEA: Obran erabili beharreko garabiak jarri aurretik, horiek jartzeko eskaera aurkeztu beharko da. Eskaerak dokumentu hauez osatuta egon beharko du:

INSTALACIÓN DE GRUAS: Previamente a la instalación de las grúas que se vayan a emplear en el transcurso de las obras, deberán presentar una solicitud para la instalación de las mismas, que deberá constar de los siguientes documentos:

a) Obraren kokapenaren planoa.
b) Dorre-garabiak obra barruan

a) Plano de situación de la obra.
b) Plano de emplazamiento de la

izango duen kokapena, haren irismenean eta inguruetan dauden oztopoak espresuki adierazita, garabiaren kokapena, biraketa-erradioa eta garabi-besoaren ekortzea irudikatuta, eta proiektua egin duen eta obrak zuzentzen dituen arkitektoak sinatuta.

c) Lursailaren erresistentziaren ziurtagiria, teknikari eskudunak emana.

d) Aseguru-poliza, garabia martxan eta obra-eremuan dagoen bitartean gerta litekeen edozein istripu erabat estalita, eta azken ordainagiriaren kopia.

e) Garabia instalatuta dagoenean, instalazio-etxearen edo teknikari eskudunaren ziurtagiria, garabiaren muntatze egoera ona dela eta ondo funtzionatzen duela egiaztatzeko, emango da.

Garabiaren gakoari heltzen dion gurdiak ezingo du irten obrako orubetik. Besoaren funtzio-area obren hesiek mugatutako espaziotik irtenez gero, lizentzian agerrarazi behar da, eta kasu horretan behar liratekeen prebentzioak hartu. Kontu handia izan behar da elektrizitate-lineak ukitzearekin.

Garabiak garraiatzen dituen elementuak kokatzerakoan, obrako zuzendariak zehaztutako segurtasun-bermea mantenduko da.

Ekainaren 27ko 836/2003 Errege Dekretuak garabiei buruz ezarritakoa zehatz-mehatz beteko da. Dekretu horrek jasogailu eta mantentze-gailuen araudiaren "MIE AEM 2" jarraibide tekniko osagarria onetsi zuen, obretako eta bestelako aplikazioetarako dorre-garabiei buruzkoa.

grúa torre dentro de la obra, con indicación expresa de los obstáculos existentes en el alcance y en las proximidades, grafiando la ubicación de la grúa, el radio de giro y el área de barrido de la pluma, firmado por el Arquitecto autor del proyecto y director de las obras.

c) Certificado de resistencia del terreno expedido por técnico competente.

d) Póliza de seguro con cobertura total de cualquier género de accidentes que pueda producir el funcionamiento de la grúa y su estancia en la obra, y copia del último recibo.

e) Una vez instalada la grúa, se entregará Certificación de la casa instaladora o técnico competente, acreditativa del perfecto estado de montaje y funcionamiento de la grúa.

El carro del que cuelga el gancho de la grúa no deberá rebasar el área del solar de la obra. Si el área de funcionamiento del brazo rebasase el espacio acotado por la valla de las obras, deberá hacerse constar en la licencia, con las prevenciones del caso, habiéndose de tener especial cuidado con los posibles contactos con líneas de conducción de electricidad.

Los elementos que trasporte la grúa serán colocados en forma que presenten la necesaria garantía de seguridad a juicio del facultativo de la obra.

Se cumplirá exactamente lo dispuesto sobre gúas en el Real Decreto 836/2003, de 27 de junio, por el que se aprueba una nueva instrucción técnica complementaria “MIE-AEM-2” del Reglamento de aparatos de elevación y manutención, referente a grúas torre para obras u otras aplicaciones.

Beste baldintza batzuk:

- Berariaz gogorarazten da eraikitzean derrigorrezkoa dela aurkeztutako planoak, udalak onetsitakoak, zehatz betetzea. Horretarako, udaleko zerbitzu teknikoek aldizkako ikuskapenak egingo dituzte hormigoi-lanak garatu bitartean. Igeltserotza-obrak ezingo dira hasi udalak egiturako obrak ontzat eman arte.

- Edozein aldaketa obrak egin aurretik eskatu beharko da, eta lanak ezingo dira hasi udalaren baimenik gabe.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, Udal Gordailuzaintzan 13.351,10 euro eman beharko da, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direnaren berme gisa.

Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak xedatutakoari jarraituz, 4.219,32 euroko fidantza eman beharko da eraikuntza eta eraispen hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatzeko.

Inola ere ezin dira etxebizitzak eta gainerako lokalak erabili, udalak lehen erabilerarako lizentzia eman arte.

Betebehar hori bete ezean, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Otras condiciones:

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras de hormigón, no pudiendo comenzarse las de albañilería sin el Vº Bº municipal de las de estructura.

- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Simultáneamente al pago de los derechos y antes de iniciarse las obras, deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario, por importe de 13.351,10 €, que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Así mismo, en cumplimiento del artículo 5 del Decreto 112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 4.219,32 €, para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

En ningún caso se podrán utilizar los apartamentos y demás locales sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

Udalari obra-zuinketaren akta sinatzeko eskatu beharko zaio, hilabeteko epean gehienez ere —obra lizentzia lortu ostean, egikaritze proiektua ontzat ematen duen jakinarazpena jaso eta biharamunetik aurrera zenbatzen hasita—.

Se deberá solicitar al Ayuntamiento la firma del Acta de Replanteo de las obras en el plazo de 1 mes como máximo, a contar desde el día siguiente a la notificación del visto bueno al proyecto de ejecución, y una vez haya obtenido la licencia de obras.

Akta hori egiten denetik, obrak burutzeko epea zenbatzen hasiko da. Epe horrek ezingo du 18 hilabete baino luzeago izan. Obrak gehienez 3 hilabetez egon daitezke etenda, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio. Obrak amaitu gabe epe hori igarotzen bada, lizentzia iraungi dela adierazteko izapideak hasiko dira, baldin eta luzapenik eman ez bada.

A partir de este Acta, empezará a contar el plazo para la ejecución de estas obras, que se estima no podrá ser superior a 18 meses. El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 3 meses. Transcurrido este plazo sin finalizarse las obras, siempre que no se haya otorgado una prórroga, se iniciarán los trámites para declarar la caducidad de la licencia.

II.- ERKIDEGOAREN PARTAIDETZA HIRIGINTZA-JARDUERAK SORTUTAKO GAINBALIOETAN: Eraikigarritasun haztatuaren % 15 Getxoko Udalari laga beharko zaio, dohainik, urbanizazio-zamarik gabe —kopuru hori eraikitzeko erabilera- eta tipologia-bereizgarrien 25,78 aprobetxamendu-unitatekoa da—. Lagapenaren ordez, haren balioa (19.871,87 euro) ordainduko da eskudirutan; zenbateko hori, nolanahi ere, lurzoruaren ondare publikoari atxikita geratuko da. Ondorio horretarako, ordainagiri egokia bidaliko zaio, ordaintzeko era eta epeak adierazita.

II.- PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EN LAS PLUSVALÍAS GENERADAS POR LA ACCIÓN URBANÍSTICA: Habrá de ceder, gratuitamente y a favor del Ayuntamiento de Getxo, el suelo correspondiente al 15% del incremento sobre la edificabilidad ponderada previamente materializada, libre de cargas de urbanización, equivalente a 25,78 unidades de aprovechamiento de uso y tipología edificatoria característicos, sustituyéndose dicha cesión por el abono en metálico de su valor, fijado en 19.871,87 euros, importe que en todo caso queda adscrito al patrimonio público de suelo. A tal efecto, le será remitido el correspondiente recibo con expresión de la forma y plazos para el pago.

III.- Berariaz jasotzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan

III.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País

ezarritakoarekin bat etorriz, lizentziak jabetza-eskubiderik barik eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla.

IV.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, eta jarri ditzaketen errekurtsoak adieraziko zaizkie.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien aurrekontua 267.022,10 eurokoa dela.

Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

IV.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 267.022,10 €.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita hamar minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y treinta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.